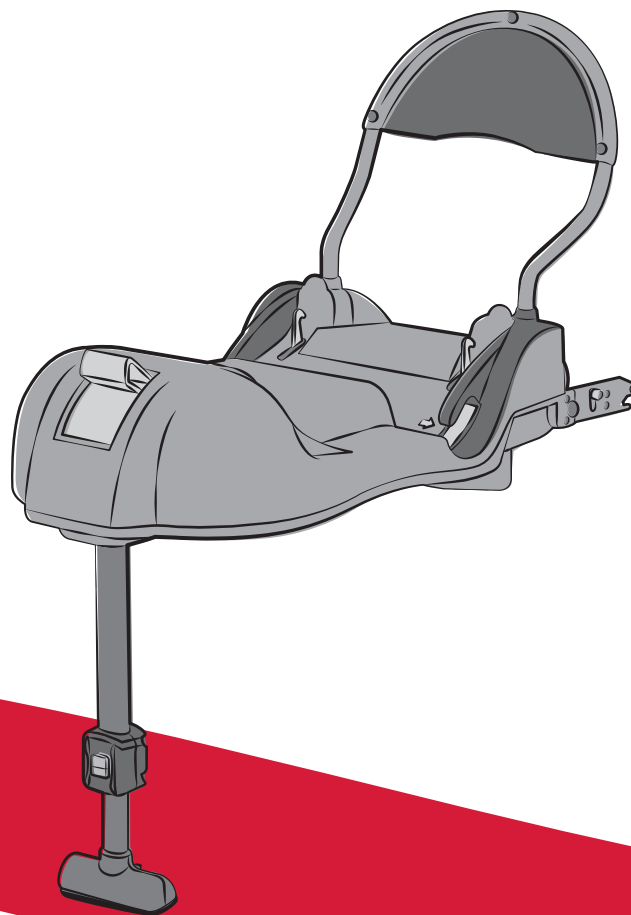


 0 kg – 13 kg

britax

BRITAX RÖMER PRIMO BASE

Οδηγίες χρήσης
Інструкція з експлуатації
Uputstvo za korišćenje
دليل الاستخدام



GR

UA

RS

AR

BRITAX RÖMER PRIMO BASE

Οδηγίες χρήσης

Χαιρόμαστε που η **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** μας συνοδεύει το παιδί σας με ασφάλεια στους πρώτους μήνες της ζωής του.

Για την καλύτερη ασφάλεια του παιδιού σας, η BRITAX RÖMER PRIMO BASE πρέπει να τοποθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί οπωσδήποτε σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης που σας έχουν δοθεί.

Αν έχετε απορίες ως προς τη χρήση, απευθυνθείτε σε εμάς.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Інструкція з експлуатації

Ми раді, що наше дитяче автокрісло **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** може надійно супроводжувати вашу дитину протягом перших місяців її життя.

Для надійного захисту вашої дитини автокрісло BRITAX RÖMER PRIMO BASE слід використовувати та встановлювати, чітко дотримуючись цієї інструкції.

Якщо у вас є ще запитання стосовно користування коляскою, будь ласка, звертайтеся до нас.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Uputstvo za korišćenje

Zadovoljstvo nam je što naš **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** može bezbedno da prati vašu bebu kroz prvih nekoliko meseci njenog života.

Da biste pravilno zaštili svoju bebu, BRITAX RÖMER PRIMO BASE mora uvek da se koristi i instalira onako kako smo opisali u ovom uputstvu.

Ako imate još pitanja u vezi upotrebe molimo Vas da nam se obratite.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Περιεχόμενα

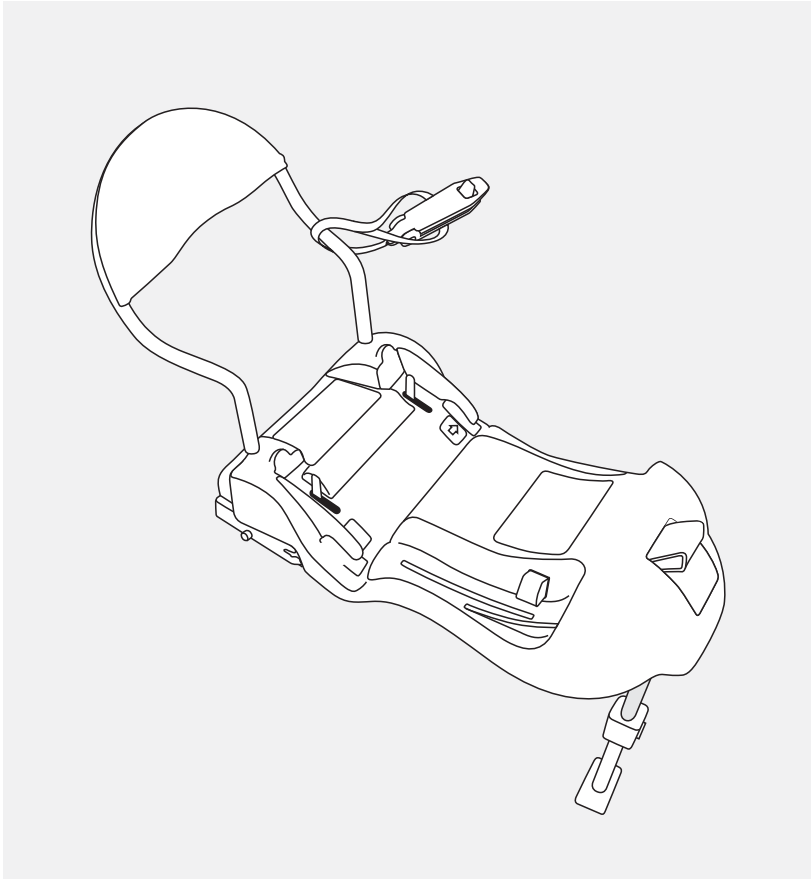
1. Καταλληλότητα	5
2. Χρήση σε όχημα	7
2.1 με σύστημα στερέωσης ISOFIX και πόδι στήριξης (Semi Universal)	9
2.2 με ζώνη 3 σημείων του οχήματος και πόδι στήριξης (Semi Universal)	11
3. Τοποθέτηση στο όχημα	13
4. Συναρμολόγηση του μαξιλαριού απόσβεσης κραδασμών	17
5. Τοποθέτηση με ISOFIX	19
5.1 Στερέωση του παιδικού καθίσματος με προσαρμογέα ISOFIX και πόδι στήριξης	19
5.2 Έτσι είναι το παιδικό κάθισμα με προσαρμογέα ISOFIX σωστά τοποθετημένο	27
5.3 Αφαίρεση του παιδικού καθίσματος με προσαρμογέα ISOFIX και πόδι στήριξης	29
6. Τοποθέτηση με ζώνη 3 σημείων.....	31
6.1 Στερέωση του παιδικού καθίσματος με ζώνη 3 σημείων και πόδι στήριξης	31
6.2 Έτσι είναι το παιδικό κάθισμα με ζώνη 3 σημείων σωστά τοποθετημένο	37
6.3 Αφαίρεση του παιδικού καθίσματος με τη ζώνη 3 σημείων και πόδι στήριξης...	39
7. Οδηγίες περιποίησης	41
8. Καθαρισμός	43
9. Οδηγίες για απόρριψη	43
10. Εγγύηση - δύο χρόνια	45
11. Κάρτα εγγύησης / Έλεγχος παράδοσης	74

Зміст

1. Призначення	6
2. Використання у транспортному засобі	8
2.1 з кріпленням ISOFIX та опорою (напівуніверсальний спосіб)	10
2.2 з ременем безпеки з кріпленням у трьох точках та опорою (напівуніверсальний спосіб)	12
3. Встановлення у транспортному засобі	14
4. Монтаж дуги демпфування	18
5. Встановлення з ISOFIX	20
5.1 Кріплення дитячого автокрісла з адаптером ISOFIX та опорою	20
5.2 Перевірка правильності встановлення дитячого автокрісла з адаптером ISOFIX	28
5.3 Демонтаж дитячого автокрісла з адаптером ISOFIX та опорою	30
6. Встановлення з ременем безпеки з кріпленням у трьох точках	32
6.1 Кріплення дитячого автокрісла з ременем безпеки з кріпленням у трьох точках та опорою	32
6.2 Перевірка правильності встановлення дитячого автокрісла з ременем безпеки з кріпленням у трьох точках	38
6.3 Демонтаж дитячого автокрісла з ременем безпеки з кріпленням у трьох точках та опорою	40
7. Інструкція з догляду	42
8. Очищення	44
9. Вказівки з утилізації	44
10. Гарантія — два роки	46
11. Гарантійний талон / Акт прийому товару	76

Sadržaj

1. Podobnost	6
2. Korišćenje u vozilu	8
2.1 sa ISOFIX-vezom i potpornom nogom (poluuniverzalno)	10
2.2 pomoću pojasa sa 3 tačke u vozilu i potpornih nogara (poluuniverzalno)	12
3. Ugradnja u vozilo	14
4. Montaža amortizujuće spojke	18
5. Instalacija sa ISOFIX-om	20
5.1 Pričvršćivanje sedišta za bebe pomoću ISOFIX-adaptora i potporne noge	20
5.2 Tako je vaše sedište za bebe sa ISOFIX adapterom pravilno instalirano	28
5.3 Uklanjanje sedišta za bebe pomoću ISOFIX-adaptora i potporne noge	30
6. Instalacija pomoću pojasa sa 3 tačke	32
6.1 Pričvršćivanje sedišta za bebe pomoću pojasa sa 3 tačke i potporne noge	32
6.2 Tako je vaše sedište za bebe odgovarajuće ugrađeno pomoću pojasa sa 3 tačke	38
6.3 Uklanjanje sedišta za bebe pomoću pojasa sa 3 tačke i potporne noge	40
7. Uputstvo za održavanje	42
8. Čišćenje	44
9. Saveti za odlaganje	44
10. Garancija - dve godine	46
11. Garantni list / Potvrda o transferu	78



1. Καταλληλότητα

Η BRITAX RÖMER PRIMO BASE ελέγχθηκε και εγκρίθηκε μόνο σε συνδυασμό με παιδικά καθίσματα BRITAX RÖMER PRIMO.



Προσοχή! Κανένα από τα δύο τμήματα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με άλλες βάσεις ή άλλα παιδικά καθίσματα.

Πιστοποίηση

Britax / RÖMER Παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου	Έλεγχος και πιστοποίηση σύμφωνα με το ECE* R 44/04	
	Ομάδα	Βάρος σώματος
BRITAX RÖMER PRIMO	0+	έως 13 κιλά

*ECE = Ευρωπαϊκό πρότυπο για εξοπλισμό ασφαλείας

1. Призначення

Основа BRITAX RÖMER PRIMO BASE випробувана та дозволена для використання тільки в комбінації з автокріслами BRITAX RÖMER PRIMO.



Обережно! Жодна з обох частин не може використовуватися с іншими основами або автокріслами.

Допуск

Britax / RÖMER Дитяче автокрісло	Перевірка та сертифікація відповідно до ECE* R 44/04	
	Група	Вага дитини
BRITAX RÖMER PRIMO	0+	до 13 кг

*ECE = Європейські норми щодо обладнання для безпечного перевезення дітей

1. Podobnost

BRITAX RÖMER PRIMO BASE je samo u kombinaciji sa BRITAX RÖMER PRIMO proveren i odobren.



Pažnja! Nijedan od ova dva dela se ne može koristiti u kombinaciji sa drugim bazama ili sedištima za bebe.

Odobrenje

Britax / RÖMER Dečje automobilsko sedište	Testirano i sertifikovano prema ECE* R 44/04 standardu	
	Grupa	Telesna težina
BRITAX RÖMER PRIMO	0+	do 13 kg

*ECE = Evropski standard za bezbednost opreme

- Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου είναι σχεδιασμένο, δοκιμασμένο και εγκεκριμένο σύμφωνα με τις απαιτήσεις του ευρωπαϊκού κανονισμού για την ασφάλεια των παιδιών (ECE R 44/04). Η ένδειξη ελέγχου E (μέσα σε κύκλο) και ο αριθμός πιστοποίησης βρίσκονται στην ετικέτα πιστοποίησης (αυτοκόλλητο στο παιδικό κάθισμα του αυτοκινήτου).
- Η πιστοποίηση παύει να ισχύει μόλις αλλάξετε κάτι στο παιδικό κάθισμα του αυτοκινήτου. Τροποποιήσεις επιτρέπεται να γίνουν αποκλειστικά από τον κατασκευαστή.

2. Χρήση σε όχημα

Κίνδυνος! Ένας αερόσακος που βρίσκεται απέναντι από το παιδικό κάθισμα μπορεί να τραυματίσει σοβαρά το μωρό σας ή και να το σκοτώσει.



Να μην χρησιμοποιείται στο κάθισμα του συνοδηγού, όταν αυτό διαθέτει αερόσακο! 3)

Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις οδηγίες του βιβλίου του οχήματός σας όσον αφορά στη χρήση παιδικού καθίσματος του οχήματος.



- Автомобільне дитяче крісло розраховується, перевіряється та отримує допуск відповідно до вимог Європейських норм щодо пристроїв для безпеки дитини (ECE R 44/04). Знак технічного контролю E (в кружку) та номер допуску вказані на етикетці допуску (наклеєна на автомобільному дитячому кріслі).
- Дозвіл втрачає свою силу, якщо ви щось змінили в автомобільному дитячому кріслі. Зміни може здійснювати лише виробник.

2. Використання у транспортному засобі

Небезпека! Удар подушки безпеки по дитячому автокріслу може спричинити вашій дитині серйозні ушкодження, навіть призвести до летального випадку.



Не використовуйте дитяче автокрісло на пасажирському сидінні зі встановленою фронтальною подушкою безпеки! 3)

Будь-ласка, дотримуйтеся вказівок щодо використання дитячих автокрісел в інструкції до вашого транспортного засобу.

- Ovo dečje automobilsko sedište je projektovano, testirano i sertifikovano prema zahtevima evropskog standarda za bezbednost dečije opreme (ECE R 44/04). Žig E (u krugu) i broj licence nalaze se na nalepnici sa odobrenjem (nalepnica na dečjem automobilskom sedištu).
- Odobrenje postaje nevažeće čim donekle izmenite dečje automobilsko sedište. Izmene može isključivo da izvede proizvođač.

2. Korišćenje u vozilu

Opasnost! Udarac vazdušnog jastuka u sedište za bebe može ozbiljno da povredi ili čak ubije vaše dete.



Ne koristiti na suvozačevom sedištu sa uključenim prednjim vazdušnim jastukom! 3)

Obratite pažnju na savete za korišćenje dečijeg automobilskog sedišta u priručniku za vaše vozilo.

2.1 με σύστημα στερέωσης ISOFIX και πόδι στήριξης (Semi Universal)



Η στερέωση με την **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** απαιτεί μια έγκριση **semi universal**. Το κάθισμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο στους τύπους οχημάτων που αναφέρονται στη λίστα. Η λίστα τύπων ενημερώνεται συνεχώς. Θα βρείτε την τρέχουσα έκδοση στον ιστότοπο www.britax.eu.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα του αυτοκινήτου:

με κατεύθυνση προς τα εμπρός	όχι
με κατεύθυνση προς τα πίσω	ναι
επάνω στα καθίσματα με: σημεία στερέωσης ISOFIX (μεταξύ οριζόντιας επιφάνειας καθίσματος και πλάτης καθίσματος)	ναι 3)

(Παρακαλούμε λάβετε υπόψη τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας.)



Να μην χρησιμοποιείται στο κάθισμα του συνοδηγού, όταν αυτό διαθέτει αερόσακο! 3)

2.1 з кріпленням ISOFIX та опорою (напівуніверсальний спосіб)



Кріплення з BRITAX RÖMER PRIMO BASE здійснюється за допомогою дозволу для напівуніверсального кріплення. Сидіння може використовуватися лише в транспортних засобах, що вказані в переліку дозволених видів транспортних засобів, що додається. Список видів транспортних засобів постійно доповнюється. Найновішу версію Ви знайдете на www.britax.eu.

Ви можете використовувати дитяче автокрісло:

у напрямку руху	ні
у зворотному напрямку до напрямку руху транспортного засобу	так
на сидіннях з: точками кріплення ISOFIX (між поверхнею сидіння та спинкою автокрісла)	так 3)

(Дотримуйтесь норм, що діють у вашій країні.)



Не використовуйте дитяче автокрісло на пасажирському сидінні зі встановленою фронтальною подушкою безпеки! 3)

2.1 sa ISOFIX-vezom i potpornom nogom (poluuniverzalno)



Pričvršćivanje pomoću BRITAX RÖMER PRIMO BASE se vrši putem poluuniverzalnog odobrenja. Ovo sedište može da se koristi samo u vozilima koja su navedena u spisku tipa vozila. Spisak tipova se stalno ažurira. Najnovija verzija je dostupna na www.britax.eu.

Sada možete da koristite svoje dečje automobilsko sedište:

u pravcu kretanja	ne
suprotno pravcu kretanja	da
na sedištu sa: ISOFIX-tačkom fiksiranja (između sedišta i naslona)	da 3)

(Pridržavajte se propisa u svojoj zemlji.)



Ne koristiti na suvozačevom sedištu sa uključenim prednjim vazдушnim jastukom! 3)

2.2 με ζώνη 3 σημείων του οχήματος και πόδι στήριξης (Semi Universal)



Η στερέωση με την **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** απαιτεί μια έγκριση **semi universal**. Το κάθισμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο στους τύπους οχημάτων που αναφέρονται στη λίστα. Η λίστα τύπων ενημερώνεται συνεχώς. Θα βρείτε την τρέχουσα έκδοση στον ιστότοπο www.britax.eu.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα του αυτοκινήτου:

με κατεύθυνση προς τα εμπρός	όχι
με κατεύθυνση προς τα πίσω	ναι
επάνω στα καθίσματα με: σημεία στερέωσης ISOFIX (μεταξύ οριζόντιας επιφάνειας καθίσματος και πλάτης καθίσματος)	ναι 3)

(Παρακαλούμε λάβετε υπόψη τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας.)

2.2 з ременем безпеки з кріпленням у трьох точках та опорою (напівуніверсальний спосіб)



Кріплення з BRITAX RÖMER PRIMO BASE здійснюється за допомогою дозволу для напівуніверсального кріплення. Сидіння може використовуватися лише в транспортних засобах, що вказані в переліку дозволених видів транспортних засобів, що додається. Список видів транспортних засобів постійно доповнюється. Найновішу версію Ви знайдете на www.britax.eu.

Ви можете використовувати дитяче автокрісло:

у напрямку руху	ні
у зворотному напрямку до напрямку руху транспортного засобу	так
на сидіннях з: точками кріплення ISOFIX (між поверхнею сидіння та спинкою автокрісла)	так 3)

(Дотримуйтесь норм, що діють у вашій країні.)

2.2 pomoću pojasa sa 3 tačke u vozilu i potpornih nogara (poluuniverzalno)



Pričvršćivanje pomoću BRITAX RÖMER PRIMO BASE se vrši putem poluuniverzalnog odobrenja. Ovo sedište može da se koristi samo u vozilima koja su navedena u spisku tipa vozila. Spisak tipova se stalno ažurira. Najnovija verzija je dostupna na www.britax.eu.

Sada možete da koristite svoje dečje automobilsko sedište:

u pravcu kretanja	ne
suprotno pravcu kretanja	da
na sedištu sa: ISOFIX-tačkom fiksiranja (između sedišta i naslona)	da 3)

(Pridržavajte se propisa u svojoj zemlji.)



Να μην χρησιμοποιείται στο κάθισμα του συνοδηγού, όταν αυτό διαθέτει αερόσακο! 3)

3. Τοποθέτηση στο όχημα



Για την ασφάλεια του μωρού σας


- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επιτήρηση όταν κάθεται στο παιδικό κάθισμα μέσα στο όχημα.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα στην περιοχή των ποδιών μπροστά από τη βάση.



Για την προστασία όλων των επιβατών του οχήματος

Σε ένα απότομο φρενάρισμα ή σε ένα ατύχημα μπορεί αντικείμενα ή άτομα που δεν είναι ασφαλισμένα να τραυματίσουν άλλους επιβάτες. Γι' αυτό να προσέχετε πάντα ώστε...

- να είναι σταθερά στερεωμένες οι πλάτες των καθισμάτων (π.χ. ασφαλίστε το αναδιπλούμενο πίσω κάθισμα).
- όλα τα βαριά ή αιχμηρά αντικείμενα που βρίσκονται μέσα στο όχημα (π.χ. στην πίσω εταζέρα) να είναι ασφαλισμένα.
- να είναι δεμένοι με ζώνες ασφαλείας όλοι οι επιβάτες του οχήματος.
- το παιδικό κάθισμα στο όχημα να είναι πάντα ασφαλισμένο, ακόμα και αν δεν μεταφέρετε κάποιο παιδί.

 Не використовуйте дитяче автокрісло на пасажирському сидінні зі встановленою фронтальною подушкою безпеки! 3)

3. Встановлення у транспортному засобі

 **Для забезпечення захисту вашого малюка**

- Ніколи не залишайте вашу дитину без нагляду в дитячому автокріслі в транспортному засобі.
- Не розміщуйте в просторі для ніг сторонні предмети перед основою.

 **Для захисту всіх пасажирів автомобіля**

Під час аварійного гальмування або аварії незакріплені предмети та пасажирів, що не пристебнулися ременями безпеки, можуть завдати шкоди іншим пасажирам. Тому, будь-ласка, завжди перевіряйте, щоб...

- спинки сидінь транспортного засобу були закріплені (напр., зафіксуйте відкидні задні сидіння).
- у транспортному засобі (напр., у просторі між спинкою заднього сидіння й заднім склом кузова) всі важкі предмети та предмети з гострими краями були закріплені.
- всі особи в транспортному засобі були пристебнуті.
- дитяче автокрісло завжди було закріплене, навіть, якщо в ньому немає дитини.

 Ne koristiti na suvozačevom sedištu sa uključenim prednjim vazdušnim jastukom! 3)

3. Ugradnja u vozilo

 **Da biste zaštitili svoju beb**

- Nemojte ostavljati svoje dete u dečjem automobilskom sedištu bez nadzora u vozilu.
- Nemojte stavljati predmete u prostor za noge ispred baze.

 **Za zaštitu svih putnika u vozilu**

U hitnim slučajevima ili nezgodama neobezbeđeni predmeti i lica mogu da povrede druge putnike. Stoga povedite računa o sledećem, da...

- su nasloni sedišta u vozilu pričvršćena (npr. da je preklopivo zadnje sedište naleglo na svoje mesto).
- su u vozilu (npr. na zadnjoj polici) svi teški i oštri predmeti pričvršćeni.
- su svi pojedinci u vozilu vezani pojasem.
- je dečje automobilsko sedište uvek pričvršćeno, čak i kada se nijedno dete ne prevozi.



Για την προστασία του οχήματός σας

- Αν το κάθισμα του οχήματός σας είναι κατασκευασμένο από ευαίσθητο υλικό (π.χ. βελούδο, δέρμα κ.τ.λ.), πιθανόν η χρήση παιδικού καθίσματος να προκαλέσει φθορές. Για την ιδανική προστασία των καθισμάτων συνιστούμε τη χρήση του προστάτη καθισμάτων BRITAX από την γκάμα των αξεσουάρ μας.



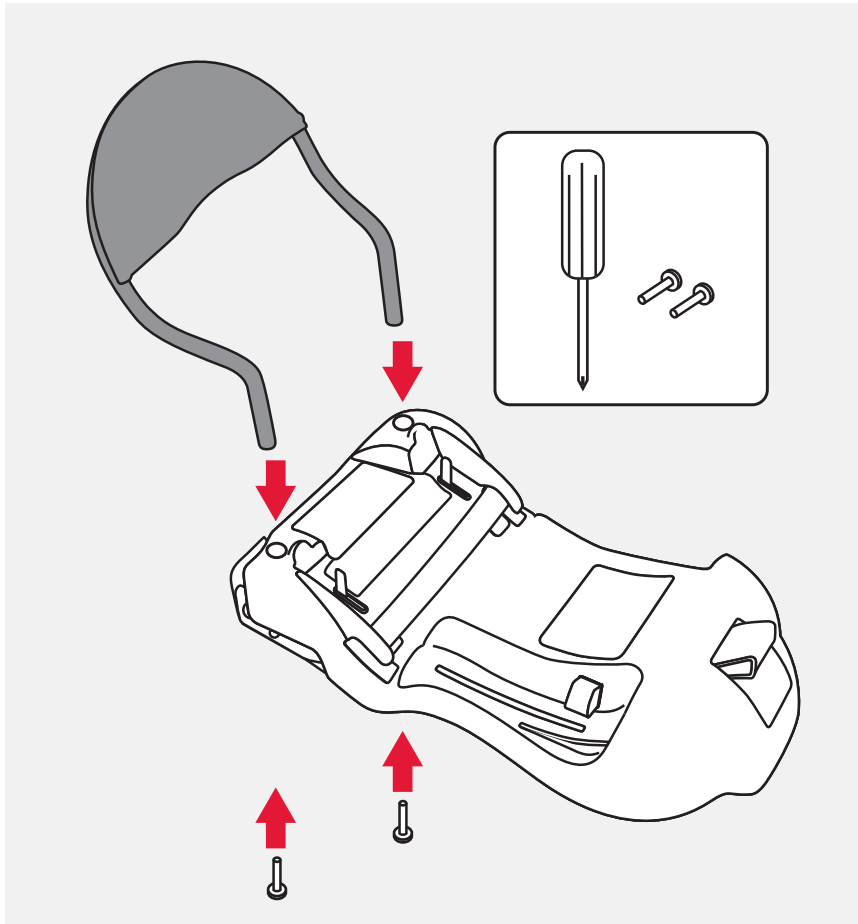
Для захисту вашого транспортного засобу

- На деяких видах обшивки для сидіння автомобіля з делікатних матеріалів (напр., велюр, шкіра тощо) від автомобільного дитячого крісла можуть з'явитися сліди від використання. Для оптимального захисту обшивки Вашого автомобіля ми рекомендуємо користуватися захисними чохлами BRITAX з нашого асортименту аксесуарів.



Da biste zaštili svoje vozilo

- Neke presvlake u vozilu od osetljivih materijala (npr. velur, koža, itd.) mogu imati tragove habanja usled korišćenja dečjeg automobilskog sedišta. Za optimalnu zaštitu vaših presvlaka u automobilu, preporučujemo da koristite BRITAX-pokrivalo za automobilska sedišta iz našeg asortimana dodatne opreme.



4. Συναρμολόγηση του μαξιλαριού απόσβεσης κραδασμών

- ✎ Εισάγετε τις ράβδους του μαξιλαριού απόσβεσης κραδασμών στις προβλεπόμενες στερεώσεις αριστερά και δεξιά.
- ✎ Στερεώστε το μαξιλαράκι απόσβεσης κραδασμών από την κάτω πλευρά, χρησιμοποιώντας τις παραδοτέες βίδες
- ✎ ...και σφίξτε τις βίδες καλά με ένα κατσαβίδι.



Προσοχή! Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλαράκι απόσβεσης κραδασμών είναι σωστά τοποθετημένο.

4. Монтаж дуги демпфування

- ✎ Вставте кінці дуги демпфування в передбачене для цього кріплення зліва та справа.
- ✎ Закріпіть дугу демпфування з нижнього боку за допомогою гвинтів, що входять в комплект поставки
- ✎ ...та міцно затягніть гвинти викруткою.



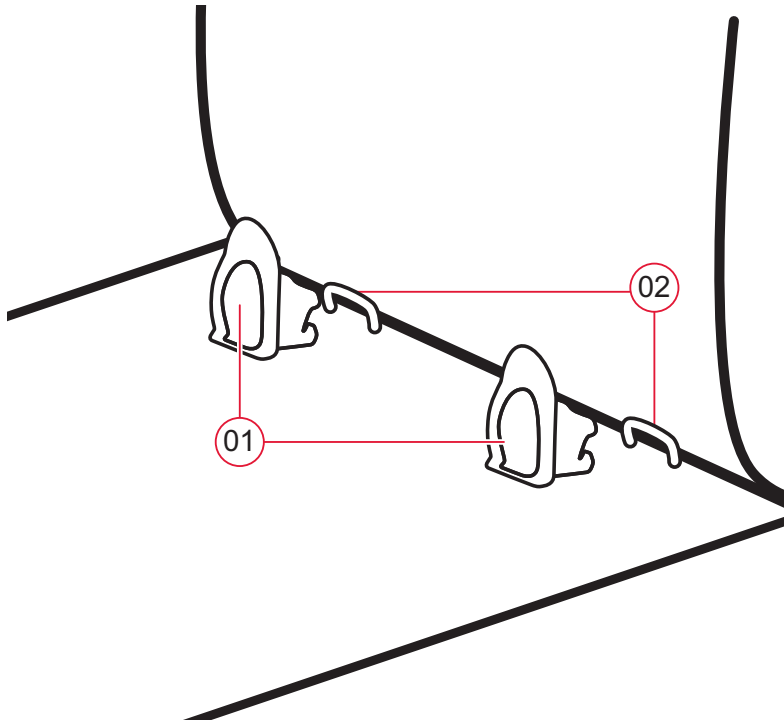
Обережно! Переконайтесь в тому, що дуга демпфування встановлена правильно.

4. Montaža amortizujuće spojke

- ✎ Provucite polugu amortizujuće spojke u odgovarajući nosač sleva i zdesna.
- ✎ Pričvrstite amortizujuću spojku na donjoj strani pomoću priloženih zavrtnjeva
- ✎ ...i dobro zategnite zavrtnje odvijačem.



Pažnja! Proverite da li je amortizujuća spojka ispravno instalirana.



5. Τοποθέτηση με ISOFIX

5.1 Στερέωση του παιδικού καθίσματος με προσαρμογέα ISOFIX και πόδι στήριξης



✎ Στερεώστε τους δύο οδηγούς* **01**, με την εγκοπή προς τα επάνω στα δύο σημεία στερέωσης ISOFIX **02**.

Συμβουλή! Τα σημεία στερέωσης ISOFIX **02** βρίσκονται μεταξύ της οριζόντιας επιφάνειας και της πλάτης του καθίσματος του οχήματος.

* Οι βοηθητικές υποδοχές διευκολύνουν την τοποθέτηση με ISOFIX και αποτρέπουν την πρόκληση φθοράς στο κάλυμμα του καθίσματος. Σε περίπτωση μη χρήσης πρέπει να αφαιρούνται και να φυλάσσονται με προσοχή. Σε οχήματα με δυνατότητα αναδίπλωσης της πλάτης του καθίσματος, πρέπει οι βοηθητικές υποδοχές να αφαιρούνται πριν την αναδίπλωση.

Αν εμφανιστούν δυσλειτουργίες, συνήθως αυτές οφείλονται σε ρύπους στις βοηθητικές υποδοχές και στον γάντζο. Η κανονική λειτουργία μπορεί να αποκατασταθεί με τον καθαρισμό των ακαθαρσιών.

5. Встановлення з ISOFIX

5.1 Кріплення дитячого автокрісла з адаптером ISOFIX та опорою



✎ Затисніть обидва приймальні пристрої* **01**, виїмкою вгору на обох точках кріплення ISOFIX **02**.

Порада! Точки кріплення ISOFIX **02** знаходяться між поверхнею сидіння та спинкою автокрісла.

* Приймальні пристрої полегшують встановлення с ISOFIX та запобігають пошкодженню обшивки сидінь. В разі припинення застосування вони мають бути зняті та зберігатися в надійному місці. В автомобілях з відкидними спинками сидінь слід видалити приймальні пристрої перед відкиданням спинок.

Порушення функціонування, які виникають, частіше за все спричинені забрудненням в приймальних пристроях та пов'язані зі станом гачків. Усунути несправність можна шляхом видалення цих забруднень.

5. Instalacija sa ISOFIX-om

5.1 Pričvršćivanje sedišta za bebe pomoću ISOFIX-adaptora i potporne noge

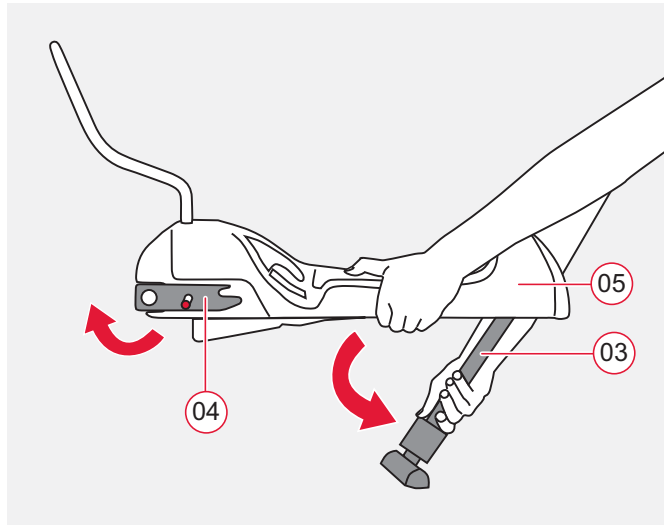


✎ Provucite obe vođice* **01**, kroz otvor sa gorenje strane obeju ISOFIX-tačaka za pričvršćivanje **02**.

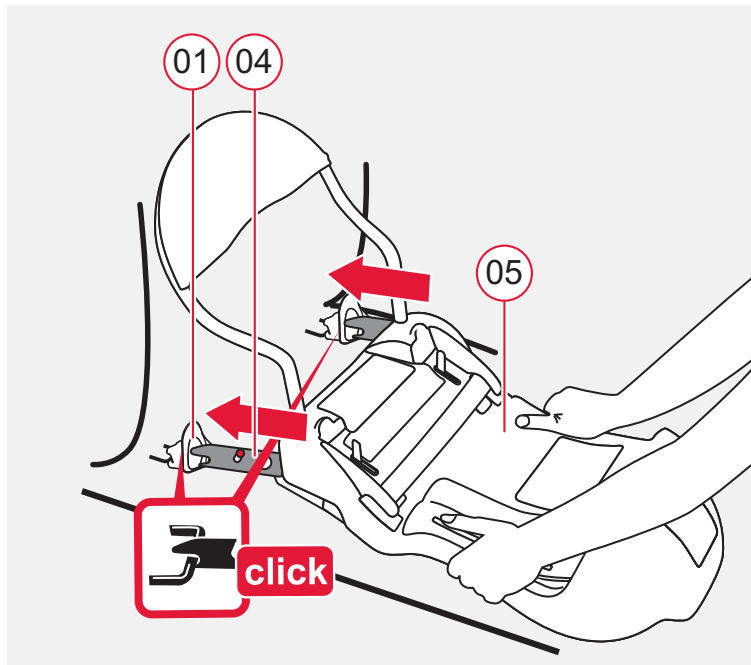
Savet! ISOFIX-tačke za pričvršćivanje **02** nalaze se između sedišnjeg dela i naslona automobilskog sedišta.

* Vođice olakšavaju ugradnju sa ISOFIX-om i izbegava se oštećenje presvlaka. Treba ih ukloniti kada se ne koriste i pažljivo ih čuvati. Kod vozila sa preklopivim naslonom zadnjeg sedišta morate ukloniti vođicu sa preklonog dela.

Većina poremećaja u funkcionisanju nastaje zbog nečistoća na vođicama i na povratnim kukama. Ovo može da se popravi uklanjanjem ovih nečistoća.



- ✘ Λύστε το πόδι στήριξης **03** από την ασφάλιση, πατώντας το κόκκινο πλήκτρο ρύθμισης και τραβώντας το πόδι τέρμα προς τα κάτω, ώσπου να πιάσει το πόδι στήριξης.
- ✘ Στρίψτε τους βραχίονες ασφαλείας **04** προς τα έξω.
- ✘ Τοποθετήστε την Base **05** επάνω στο κάθισμα του αυτοκινήτου.



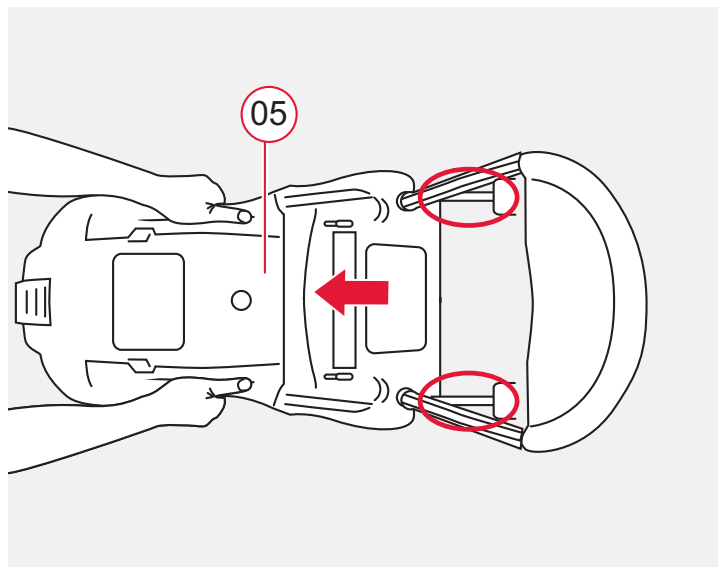
- ✘ Πιάστε την Base **05** και με τα δύο χέρια.
- ✘ Σπρώξτε και τους δύο βραχίονες ασφαλείας **04** στις βοηθητικές υποδοχές **01**, μέχρι οι βραχίονες ασφαλείας να κλειδώσουν και στις **δύο πλευρές**. "ΚΛΙΚ!"

- ✎ Розблокуйте опору **03** натисканням червоної кнопки регулятора та витягніть опору вниз до упору, поки опора не зафіксується.
- ✎ Обертайте консольні фіксатори **04** назовні.
- ✎ Встановіть основу **05** на сидіння автомобіля.

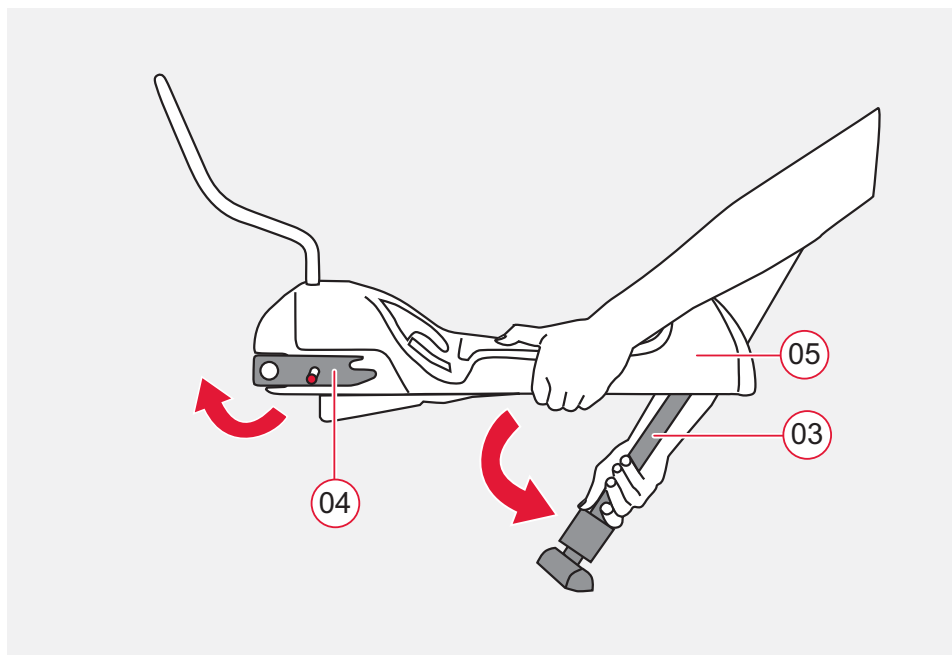
- ✎ Тримайте основу **05** двома руками.
- ✎ Вставте обидва консольні фіксатори **04** в приймальні пристрої **01**, поки консольні пристрої не зафіксуються з **обох сторін**. «КЛАЦ!»

- ✎ Oslobodite potpornu nogu **03** iz mehanizma za zaključavanje, tako što ćete pritisnuti crveno dugme za podešavanje i povučete nogu skroz nadole, sve dok se potporna noga ne zaustavi.
- ✎ Okrenite naslone za ruke **04** prema napolje.
- ✎ Stavite bazu **05** na sedište automobila.

- ✎ Uхватите базу **05** обема рукама.
- ✎ Gurnite oba naslona za ruke **04** u vođice **01**, sve dok se nasloni za ruke sa **obe strane** ne zaključaju. „KLIK!“



- ✎ Τραβήξτε την Base **05** για να ελέγξετε αν έχει ασφαλίσει αμφίπλευρα.



- ✎ Πιέστε το κόκκινο πλήκτρο ρύθμισης **06** και τραβήξτε το πόδι στήριξης **03**, μέχρι να στέκεται με ασφάλεια πάνω στο δάπεδο του οχήματος.

Το πόδι στήριξης **03** δεν πρέπει να αιωρείται ποτέ ή να στηρίζεται σε αντικείμενα. Προσέξτε ώστε το πόδι στήριξης **03** να μη σηκώνει τη βάση **05** από την οριζόντια επιφάνεια του καθίσματος.

- ✎ Потягніть за основу **05**, щоб перевірити фіксації з обох сторін.

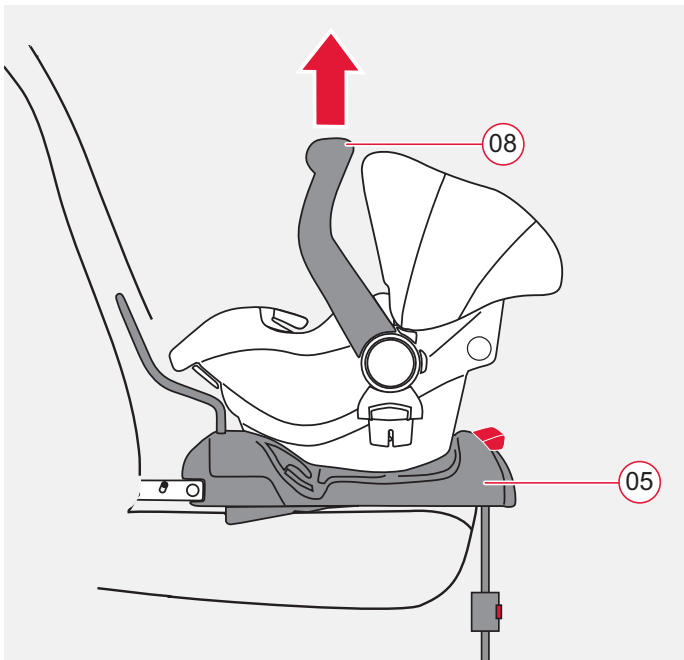
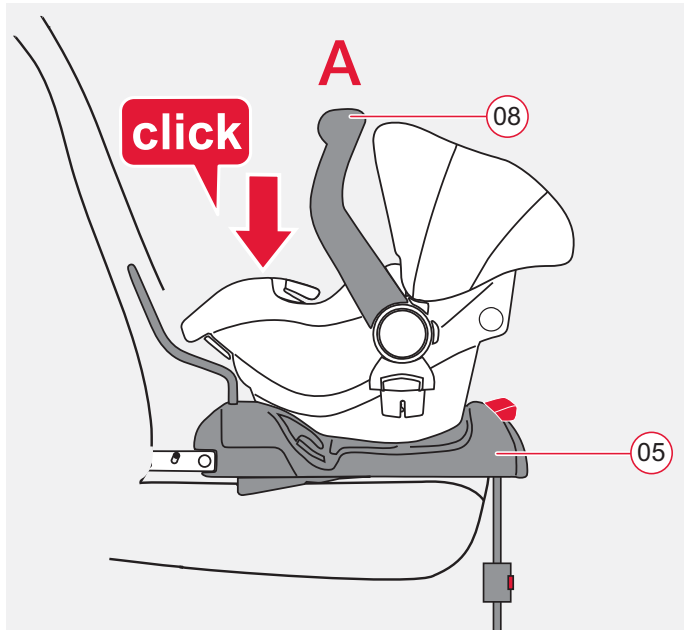
- ✎ Натисніть червону кнопку регулятора **06** та витягніть опору **03** настільки далеко, щоб вона впевнено стояла на підлозі автомобіля.

Опора **03** не має висіти в повітрі або опиратися на підкладені предмети. Слідкуйте за тим, щоб опора **03** основу **05** не піднімала над поверхнею сидіння.

- ✎ Povucite bazu **05**, da biste proverili da li je zaključana sa obe strane.

- ✎ Pritisnite crveno dugme za podešavanje **06** i izvucite potpornu nogu **03** sve dok se ne nalazi bezbedno na podu vozila.

Potporna noga **03** nikada ne sme da visi u vazduhu niti sme da bude poduprta nekim predmetom. Vodite računa da potporna noga **03** baze **05** ne bude podignuta sa sedišnjeg dela.

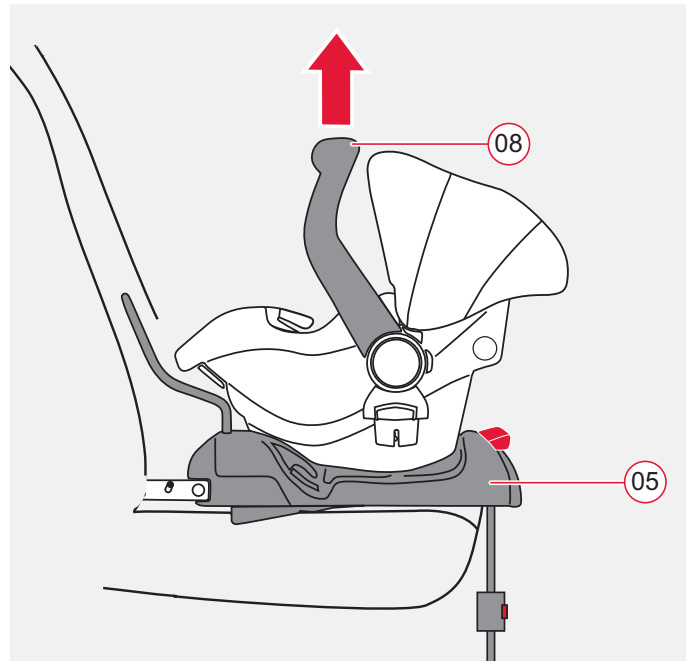
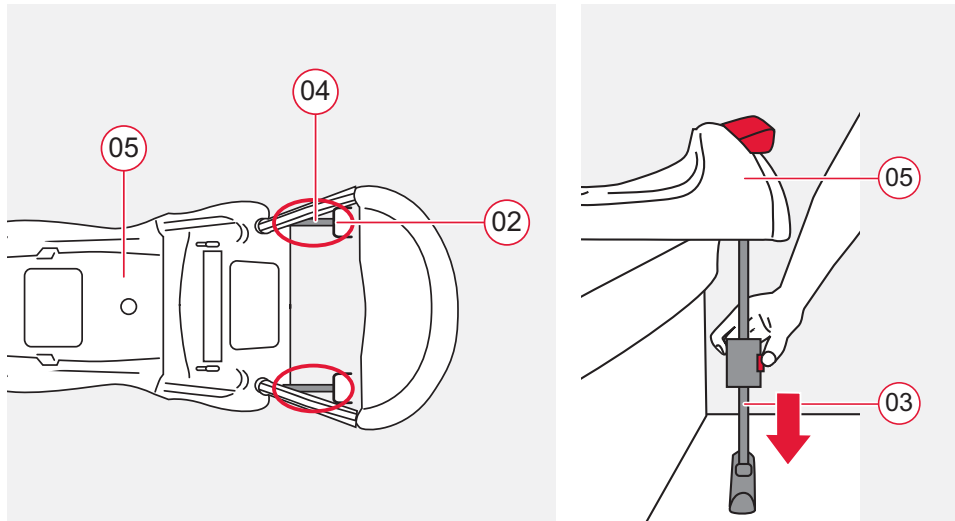


- ✧ Βεβαιωθείτε, ότι στην επάνω πλευρά της Base **05** δεν υπάρχουν ξένα σώματα.
- ✧ Βεβαιωθείτε ότι η χειρολαβή **08** είναι στην επάνω θέση **A**.
- ✧ Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα με κατεύθυνση προς τα πίσω (το μωρό να κοιτάει προς τα πίσω) επάνω στην Base **05**...
- ✧ ... και ασφαλίστε το παιδικό κάθισμα. "ΚΛΙΚ!"

- ✧ Τραβήξτε τη χειρολαβή **08** του παιδικού καθίσματος, για να ελέγξετε την απόλυτη ασφάλιση του.

- ✎ Переконайтеся, що на верхній стороні основи **05** немає сторонніх предметів.
 - ✎ Переконайтеся, що ручка **08** знаходиться у верхньому положенні **A**.
 - ✎ Встановіть переносне дитяче автокрісло **05** на сидіння автомобіля у зворотному напрямку до руху автомобіля (малюк дивиться назад)...
 - ✎ ...та зафіксуйте переносне дитяче автокрісло. «КЛАЦ!»
-
- ✎ Потягніть за ручка **08** переносного дитячого автокрісла, щоб перевірити надійність її фіксації.

- ✎ Vodite računa da se na gornjoj strani baze **05** ne nalaze neki strani predmeti.
 - ✎ Proverite da li je ručka za nošenje **08** u gornjem **A** položaju.
 - ✎ Postavite sedište za bebe suprotno pravcu vožnje (beba je okrenuta prema nazad) na bazu **05**...
 - ✎ ...i spojite kopču na sedištu za bebe. „KLIK!“
-
- ✎ Povucite ručku za nošenje **08** na sedištu za bebe, da biste proverili vezu.



5.2 Έτσι είναι το κάλυμμα του μωρού σας σωστά τοποθετημένο με τον προσαρμογέα ISOFIX




 Για την ασφάλεια του μωρού σας ελέγξτε, αν...

- η Base **05** είναι **αμφίπλευρα** στερεωμένη με τους βραχίονες ασφαλείας **04** στα σημεία στερέωσης ISOFIX **02**.
- το πόδι στήριξης **03** στέκει ασφαλώς το δάπεδο του οχήματος. Το πόδι στήριξης **03** δεν επιτρέπεται να σηκώνει την Base **05** από την επιφάνεια του καθίσματος.
- το παιδικό κάθισμα έχει ασφαλίσει **πλήρως** επάνω στην Base **05**.
- το παιδικό κάθισμα είναι στερεωμένο αντίθετα προς την κατεύθυνση πορείας.
- το κάθισμα του συνοδηγού στο οποίο έχει τοποθετηθεί το παιδικό κάθισμα δεν έχει μπροστινό αερόσακο.

5.2 Перевірка правильності встановлення дитячого автокрісла з адаптером ISOFIX




 Для безпеки вашої дитини переконайтеся, що...

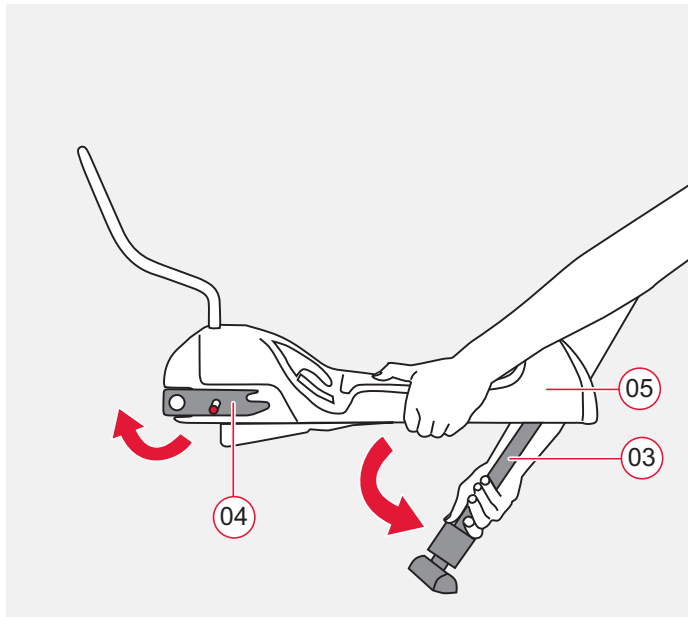
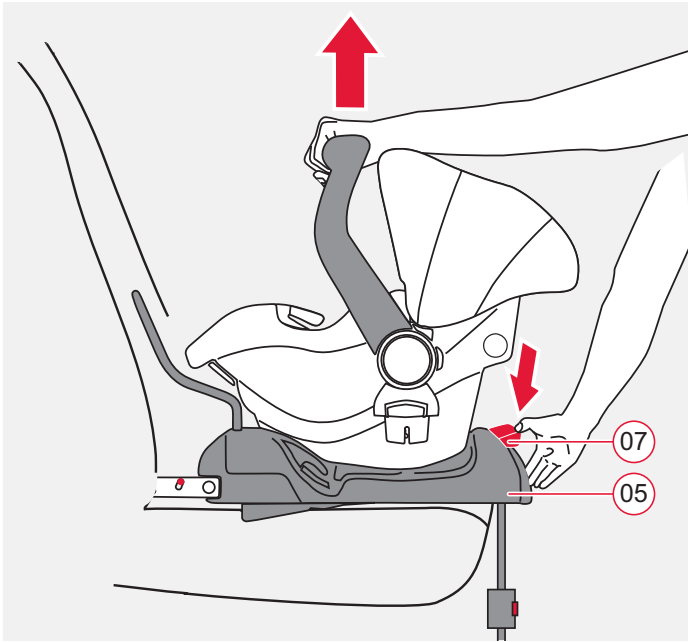
- основа **05** з **обох сторін** закріплена консольними фіксаторами **04** в точках кріплення ISOFIX **02**.
- опора **03** надійно стоїть на підлозі автомобіля. Опора **03** не повинна піднімати основу **05** над поверхнею сидіння.
- переносне дитяче автокрісло **надійно** зафіксоване на основі **05**.
- переносне дитяче автокрісло встановлене у зворотному напрямку до напрямку руху транспортного засобу.
- переносне дитяче автокрісло встановлене на переднє пасажирське сидіння лише у випадку, якщо фронтальна подушка безпеки не може спричинити дію на нього.

5.2 Ovako je sedište za bebe odgovarajuće ugrađeno sa ISOFIX-Adapterom



 Proverite bezbednost svoje bebe, tako da...

- je baza **05** sa **obe strane** pomoću naslona za ruke **04** na ISOFIX-tačkama za pričvršćivanje **02** zakopčana.
- potporna noga **03** bezbedno stoji na podu vozila. potporna noga **03** ne dozvoljava da se baza **05** izvadi iz sedišnjeg dela.
- je sedište za bebe **u potpunosti** pričvršćena za bazu **05**.
- da li je sedište za bebe pričvršćeno suprotno od pravca vožnje.
- da li se sedište za bebe nalazi na suvozačevom mestu samo u slučaju kada je isključen prednji vazdušni jastuk.



5.3 Αφαίρεση του παιδικού καθίσματος με προσαρμογέα ISOFIX και πόδι στήριξης



- ✎ Πιέστε το κόκκινο κουμπί απασφάλισης **07** και ταυτόχρονα ανασηκώστε το παιδικό κάθισμα.
Συμβουλή! Κατά την ημερήσια χρήση μπορείτε να αφήνετε την Base **05** τοποθετημένη στο όχημα. Αφαιρέστε απλώς το παιδικό κάθισμα.
- ✎ Μαζέψτε πάλι το πόδι στήριξης **03** ωθώντας το.
- ✎ Ωθήστε τα κόκκινα κουμπιά απασφάλισης **09** προς τα κάτω. Οι βραχίονες ασφαλείας **04** απελευθερώνονται.
- ✎ Διπλώστε το πόδι στήριξης **03** στην κάτω πλευρά και κρεμάστε το στην ασφάλιση.
- ✎ Στρίψτε τους βραχίονες ασφαλείας **04** προς τα μέσα. **Συμβουλή!** Με αυτόν τον τρόπο οι βραχίονες ασφαλείας **04** προστατεύονται από βλάβες

5.3 Демонтаж дитячого автокрісла з адаптером ISOFIX та опорою

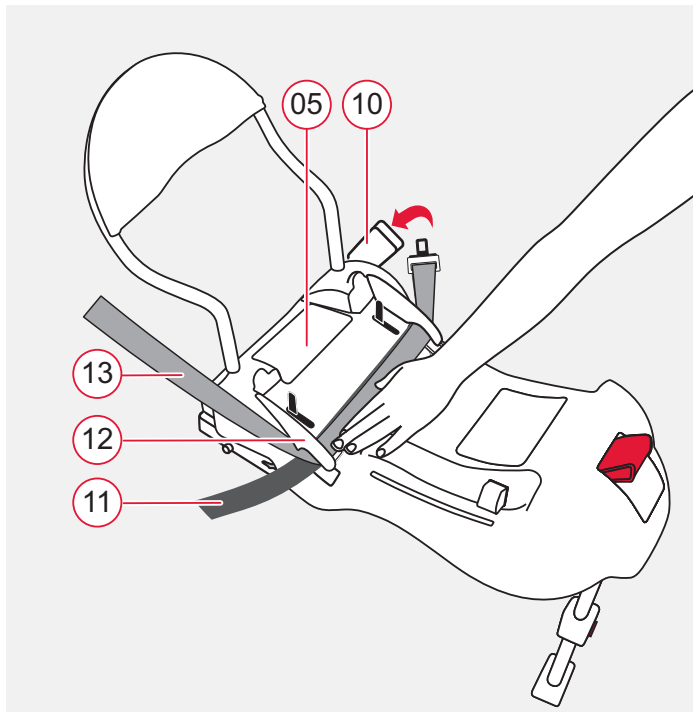
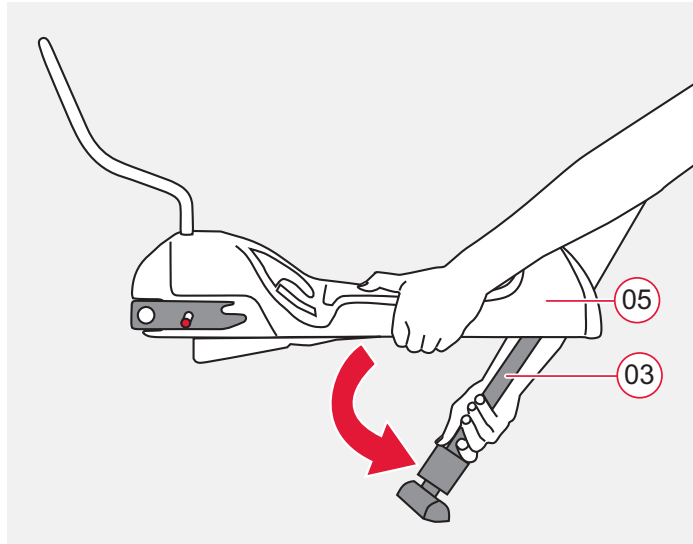


- ✎ Натисніть на червону кнопку розблокування **07** і одночасно підніміть переносне дитяче автокрісло.
Порада! При щоденному застосуванні Ви можете залишати основу **05** встановленою в автомобілі. Тільки вийміть переносне дитяче автокрісло.
- ✎ Знову складіть опору **03**.
- ✎ Зсуньте червоні кнопки розімкнення **09** донизу. Консольні фіксатори **04** розімкнуться.
- ✎ Складіть опору **03** на нижній бік на підвісьте її на фіксатор.
- ✎ Обертайте консольні фіксатори **04** всередину.
Порада! Консольні фіксатори **04** захищені таким чином від ушкоджень

5.3 Uklanjanje sedišta za bebe pomoću ISOFIX-adapteta i potporne noge



- ✎ Pritisnite crveno dugme za podešavanje **07** i istovremeno izvucite sedište za bebe.
Savet! Tokom svakodnevne upotrebe možete bazu **05** ostaviti ugrađenu u vozilo. Jednostavno podignite sedište za bebe.
- ✎ Ponovo spojite potporne noge **03**.
- ✎ Pritisnite crveno dugme za otpuštanje **09** nadole. Naslon za ruke **04** je oslobođen.
- ✎ Preklopите potpornu nogu **03** prema donjoj strani i zakačite je da se zaključa.
- ✎ Okrenite naslon za ruke **04** prema unutra. **Savet!** Nasloni za ruke **04** se na ovaj način čuvaju od oštećivanja



6. Τοποθέτηση με ζώνη 3 σημείων

6.1 Στερέωση του παιδικού καθίσματος με ζώνη 3 σημείων και πόδι στήριξης



- ✎ Λύστε το πόδι στήριξης **03** από την ασφάλιση, πατώντας το κόκκινο πλήκτρο ρύθμισης και τραβώντας το πόδι τέρμα προς τα κάτω. Ξεδιπλώστε το πόδι στήριξης, ώσπου να πιάσει η ασφάλιση στις 90°. Τοποθετήστε την Base **05** επάνω στο κάθισμα του αυτοκινήτου.

Τοποθέτηση ζώνης οχήματος

- ✎ Περάστε τη ζώνη του οχήματος επάνω από την Base **05**.
- ✎ Πιάστε τα γλωσσίδια στην κλειδαριά της ζώνης του οχήματος **10**.
- ✎ Περάστε τη ζώνη για τη λεκάνη **11** και τη διαγώνια ζώνη **13** κάτω από τους δύο οδηγούς ζώνης **12**.



6. Встановлення з ременем безпеки з кріпленням у трьох точках

6.1 Закріплення дитячого автокрісла з ременем безпеки з кріпленням у трьох точках та опорою



- ✎ Розблокуйте опору **03** натисканням червоної кнопки регулятора та витягніть опору вниз до упору. Розкладіть опору так, щоб блокування зафіксувалося на 90°. Встановіть основу **05** на сидіння автомобіля.

Закріплення ременя безпеки

- ✎ Протягніть ремінь безпеки над основою **05**.
- ✎ Зафіксуйте язичок замка ременя в замку ременя безпеки **10**.
- ✎ Протягніть поясний ремінь **11** та діагональний ремінь **13** під обома напрямними **12**.



6. Instalacija pomoću pojasa sa 3 tačke

6.1 Pričvršćivanje sedišta za bebe pomoću pojasa sa 3 tačke i potporne noge

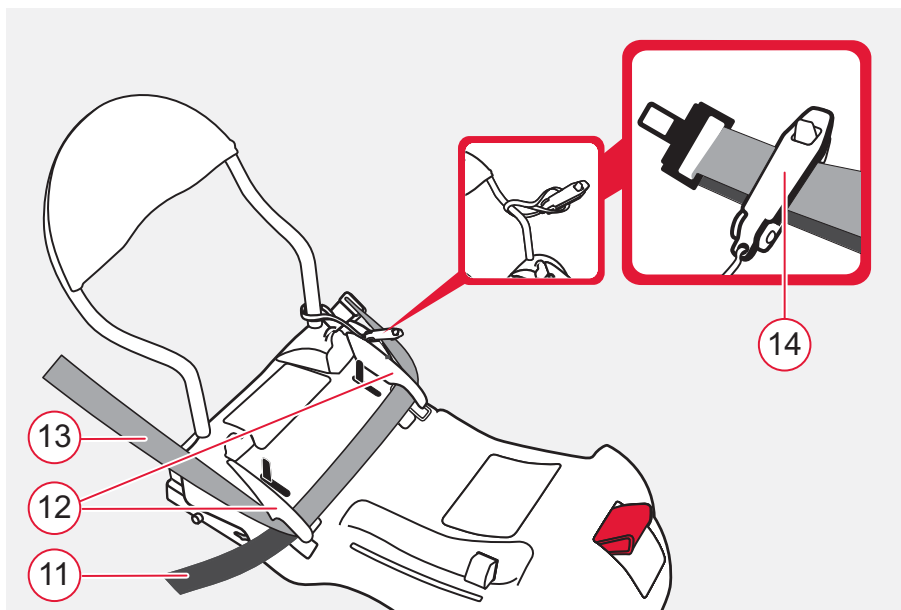
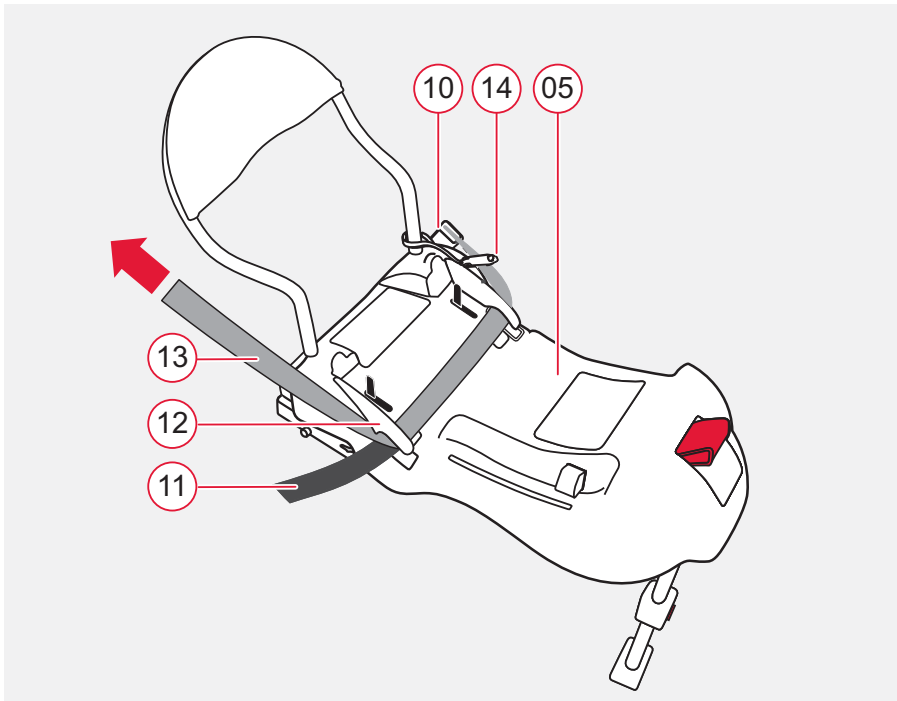


- ✎ Oslobodite potpornu nogu **03** iz priključka, tako što ćete pritisnuti crveno dugme za podešavanje nadole sve dok se ne zaustavi. Otvorite potpornu nogu, sve do kraja dok se ne zaključa na 90°. Stavite bazu **05** na sedište automobila.

Provlačenje pojasa za vezivanje

- ✎ Provucite pojas za vezivanje preko baze **05**.
- ✎ Priključite pojas vozila u svoju bravu **10**.
- ✎ Provucite pojasni deo pojasa iz vozila **11** i dijagonalni pojas iz vozila **13** ispod obe vođice za pojas **12**.





Τέντωμα ζώνης οχήματος



✎ Τραβήξτε τη διαγώνια ζώνη **13** για να τεντώσει όλη η ζώνη.

✎ Κρατήστε τη ζώνη τεντωμένη.

Πιέστε ταυτόχρονα την Base **05** επάνω στην επιφάνεια του καθίσματος και επάνω στην πλάτη καθίσματος του οχήματος.

Προσοχή! Η κλειδαριά της ζώνης του αυτοκινήτου **10** δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να βρίσκεται επάνω από τον οδηγό της ζώνης **12**.

✎ Τραβήξτε την Base **05**, για να ελέγξετε τη σωστή της τοποθέτηση.

Προσοχή! Να ελέγχετε τακτικά τη σωστή τοποθέτηση της Base **05**. Να τεντώνετε ξανά τη ζώνη του αυτοκινήτου, σε περίπτωση που η Base **05** χαλαρώσει ελαφρώς μετά από ένα μεγάλο χρονικό διάστημα χρήσης.

Κλιπ στερέωσης



✎ Στερεώστε επιπρόσθετα τις δύο ζώνες, στην πλευρά της κλειδαριάς ζώνης αυτοκινήτου **10**, μέσα στο κλιπ στερέωσης **14**.

Натягнення ременя безпеки



✎ Потягніть за діагональний ремінь **13**, щоб затягнути весь ремінь безпеки.

✎ Держіть автомобільний ремінь безпеки натягнутим.

Притисніть при цьому основу **05** до поверхні сидіння та спинки автокрісла.



Обережно! Ні в якому разі ремінь безпеки **10** не повинен знаходитись понад напрямною **12**.

✎ Потягніть за основу **05**, щоб перевірити надійну фіксацію з обох сторін.



Обережно! Регулярно перевіряйте надійність фіксації основи **05**. Постійно підтягуйте ремінь безпеки, як тільки основа **05** трохи ослабиться під час тривалого використання .

Затискач кріплення



✎ Зафіксуйте додатково обидва ремені з боку замку ременя безпеки **10** в затискачі кріплення **14**.

Zatezanje pojasa za vezivanje



✎ Povucite dijagonalni pojas iz vozila **13**, da biste zategli celokupni pojas za vezivanje.

✎ Držite zategnuto pojas za vezivanje.

Pritisnite bazu **05** na sedišnom delu, naspram leđnog naslona na sedištu automobila.



Pažnja! Pojas za vezivanje u automobilu **10** ni u kom slučaju ne sme da leži na vođici za pojaseve **12**.

✎ Povucite bazu **05**, da biste proverili koliko je čvrsta ugradnja.

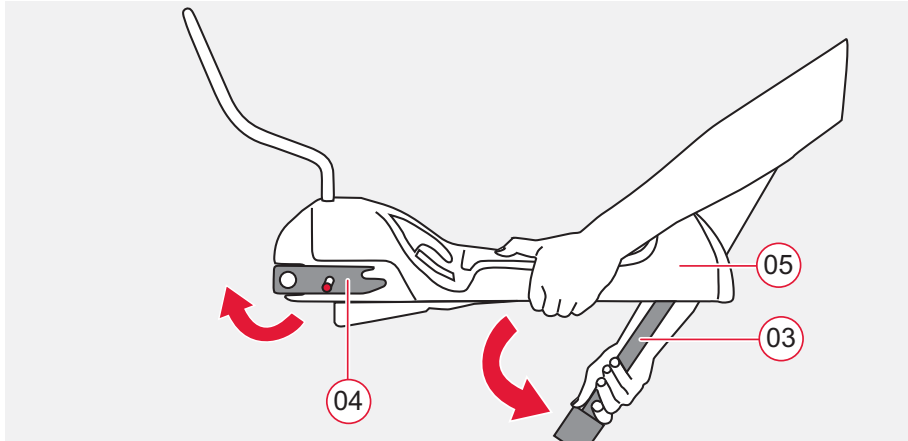


Pažnja! Redovno proveravajte koliko je dobro ugrađena baza **05**. Uvek iznova zategnite pojas za vezivanje kada se baza **05** nakon dužeg korišćenja olabavila.

Spojnica za vezivanje



✎ Spojte oba pojasa, sa strane brave za pojas u vozilu **10**, u spojnicu za vezivanje **14**.

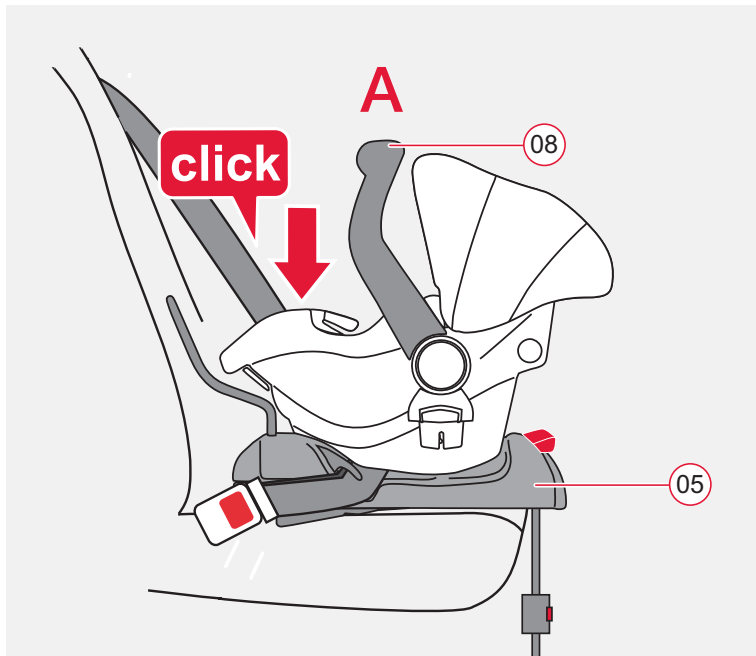


Ρύθμιση του ποδιού στήριξης

- ✎ Πιέστε το κόκκινο πλήκτρο ρύθμισης **06** και τραβήξτε το πόδι στήριξης **03**, μέχρι να στέκεται με ασφάλεια πάνω στο δάπεδο του οχήματος.



Το πόδι στήριξης **03** δεν πρέπει να αιωρείται ποτέ ή να στηρίζεται σε αντικείμενα. Προσέξτε ώστε το πόδι στήριξης **03** να μη σηκώνει την Base **05** από την επιφάνεια του καθίσματος.



Ασφάλιση παιδικού καθίσματος

- ✎ Βεβαιωθείτε, ότι στην επάνω πλευρά της Base **05** δεν υπάρχουν ξένα σώματα.
- ✎ Βεβαιωθείτε ότι η χειρολαβή **08** είναι στην επάνω θέση **A**.
- ✎ Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα με κατεύθυνση προς τα πίσω (το μωρό να κοιτάει προς τα πίσω) επάνω στην Base **05**...
- ✎ ... και ασφαλίστε το παιδικό κάθισμα. "ΚΛΙΚ!"
- ✎ Τραβήξτε τη χειρολαβή **08** του παιδικού καθίσματος, για να ελέγξετε την απόλυτη ασφάλιση του.



Регулювання опори



- ✎ Натисніть на червону кнопку регулятора **06** та витягніть опору **03** настільки далеко, щоб вона впевнено стояла на підлозі автомобіля.

Опора **03** не має висіти в повітрі або опиратися на підкладені предмети. Слідкуйте за тим, щоб опора **03** не піднімала основу **05** над сидінням.

Фіксація переносного дитячого автокрісла



- ✎ Переконайтеся, що на верхній стороні основи **05** немає сторонніх предметів.
- ✎ Переконайтеся, що ручка **08** знаходиться у верхньому положенні **A**.
- ✎ Встановіть переносне дитяче автокрісло **05** на сидіння автомобіля в зворотному напрямку до руху автомобіля (малюк дивиться назад)...
- ✎ ...та зафіксуйте переносне дитяче автокрісло. «КЛАЦ!»
- ✎ Потягніть за ручка **08** переносного дитячого автокрісла, щоб перевірити надійність її фіксації.

Podlašavanje potporne noge



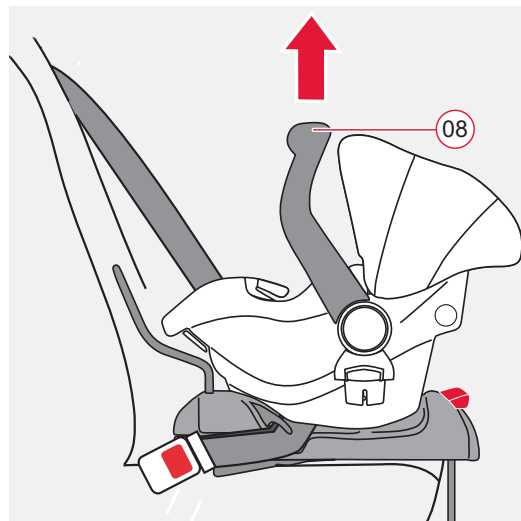
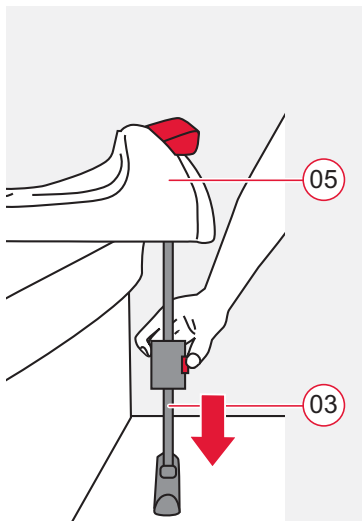
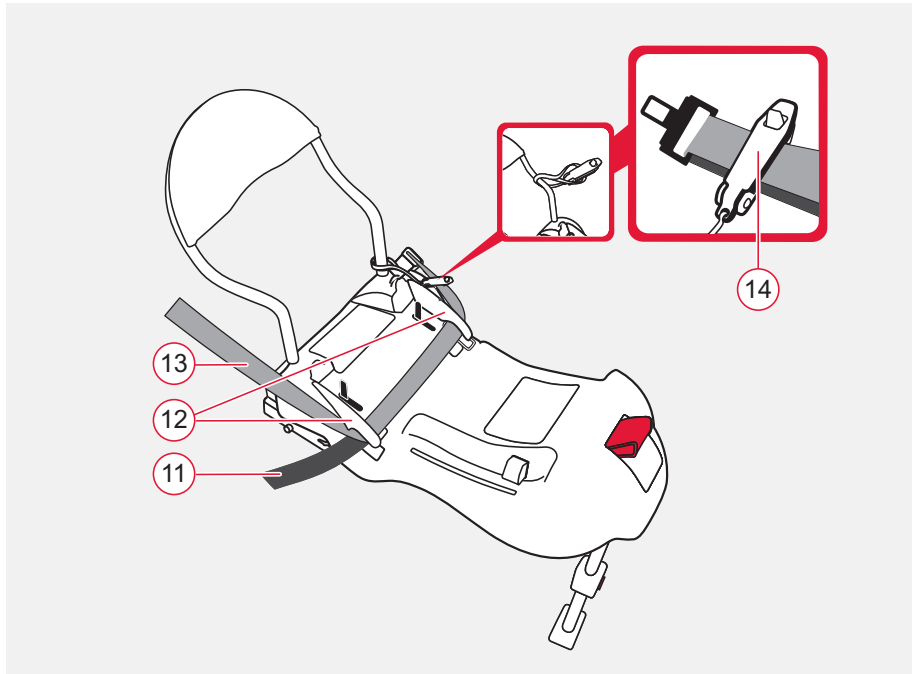
- ✎ Pritisnite crveno dugme za podešavanje **06** i izvucite potpornu nogu **03** sve dok se ne nalazi bezbedno na podu vozila.

Potporna noga **03** nikada ne sme da visi u vazduhu niti sme da bude poduprta nekim predmetom. Vodite računa da potporna noga **03** baze **05** ne bude podignuta sa sedišnjeg dela.

Zaključavanje sedišta za bebe



- ✎ Vodite računa da se na gornjoj strani baze **05** ne nalaze neki strani predmeti.
- ✎ Proverite da li je ručka za nošenje **08** u gornjem **A** položaju.
- ✎ Postavite sedište za bebe suprotno pravcu vožnje (beba je okrenuta prema nazad) na bazu **05**...
- ✎ ... i spojite kopču na sedištu za bebe. „KLIK!“
- ✎ Povucite ručku za nošenje **08** na sedištu za bebe, da biste proverili vezu.



6.2 Έτσι είναι το παιδικό σας κάθισμα σωστά τοποθετημένο με τη ζώνη 3 σημείων του αυτοκινήτου



Για την ασφάλεια του μωρού σας ελέγξτε, αν...

- η ζώνη για τη λεκάνη **11** και η διαγώνεια ζώνη **13** είναι τοποθετημένες σωστά στους οδηγούς ζώνης **12**.
- το κλιπ στερέωσης **14** είναι στερεωμένο και στις δύο ζώνες.
- το πόδι στήριξης **03** στέκει ασφαλώς το δάπεδο του οχήματος. Το πόδι στήριξης **03** δεν επιτρέπεται να σηκώνει την Base **05** από την επιφάνεια του καθίσματος.
- το παιδικό κάθισμα έχει ασφαλίσει **πλήρως** επάνω στην Base **05**.
- το παιδικό κάθισμα είναι στερεωμένο με κατεύθυνση προς τα πίσω.
- το κάθισμα του συνοδηγού στο οποίο έχει τοποθετηθεί το παιδικό κάθισμα δεν έχει μπροστινό αερόσακο.

6.2 Перевірка правильності встановлення дитячого автокрісла з ременем безпеки з кріпленням у трьох точках



Для безпеки вашої дитини переконайтеся, що...

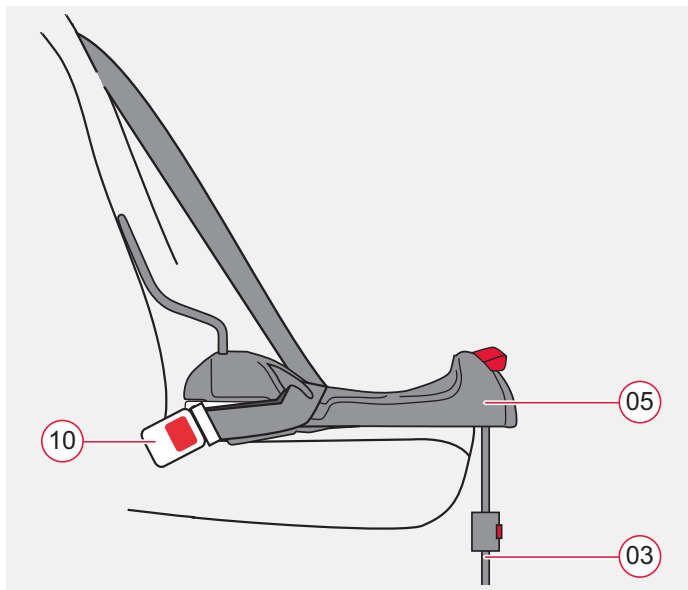
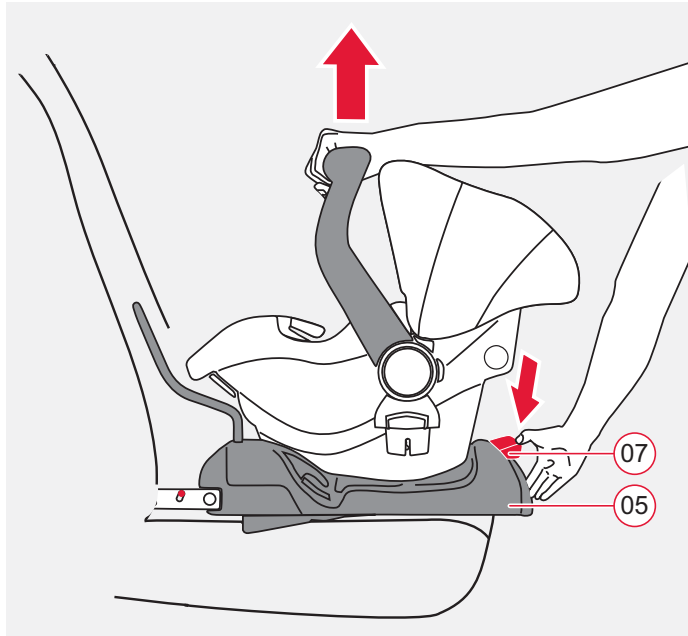
- поясний ремінь **11** та діагональний ремінь **13** правильно лежать в напрямних ременя **12**.
- затискач кріплення **14** закріплений на обох ременях.
- опора **03** надійно стоїть на підлозі автомобіля. Опора **03** не повинна піднімати основу **05** над поверхнею сидіння.
- переносне дитяче автокрісло **надійно** зафіксоване на основі **05**.
- переносне дитяче автокрісло встановлене в зворотному напрямку до напрямку руху транспортного засобу.
- переносне дитяче автокрісло встановлене на переднє пасажирське сидіння лише у випадку, якщо фронтальна подушка безпеки не може спричинити дію на нього.

6.2 Ovako je sedište za bebe pomoću pojasa sa 3 tačke pravilno ugrađeno



Proverite bezbednost svoje bebe, tako što...

- pojasni deo pojasa iz vozila **11** i dijagonalni pojas iz vozila **13** odgovarajuće leže na vođici za pojaseve **12**.
- spojnica za vezivanje **14** pričvršćena na oba pojasa.
- potporna noga **03** bezbedno stoji na podu vozila. potporna noga **03** ne dozvoljava da se baza **05** izvadi iz sedišnjeg dela.
- je sedište za bebe **u potpunosti** pričvršćena za bazu **05**.
- da li je sedište za bebe pričvršćeno suprotno od pravca vožnje.
- da li se sedište za bebe nalazi na suvozačevom mestu samo u slučaju kada je isključen prednji vazdušni jastuk.



6.3 Αφαίρεση του παιδικού καθίσματος με τη ζώνη 3 σημείων και πόδι στήριξης



- Πιέστε το κόκκινο κουμπί απασφάλισης **07** και ταυτόχρονα ανασηκώστε το παιδικό κάθισμα.

Συμβουλή! Κατά την ημερήσια χρήση μπορείτε να αφήνετε την Base **05** τοποθετημένη στο όχημα. Αφαιρέστε απλώς το παιδικό κάθισμα.

- Μαζέψτε πάλι το πόδι στήριξης **03** ωθώντας το.
- Ανοίξτε το κλιπ στερέωσης **14**.
- Λύστε τις ζώνες στην κλειδαριά ζώνης αυτοκινήτου **10**.
- Διπλώστε το πόδι στήριξης **03** στην κάτω πλευρά και κρεμάστε το στην ασφάλιση.

6.3 Демонтаж дитячого автокрісла з ременем безпеки з кріпленням у трьох точках та опорою



- ✎ Натисніть на червону кнопку розблокування **07** та одночасно підніміть переносне дитяче автокрісло.
Порада! При щоденному застосуванні Ви можете залишати основу **05** встановленою в автомобілі. Тільки вийміть переносне дитяче автокрісло.
- ✎ Знову складіть опору **03**.
- ✎ Відкрийте затискач кріплення **14**.
- ✎ Вийміть ремені з замку ременів безпеки **10**.
- ✎ Складіть опору **03** на нижній бік на підвісьте її на фіксатор.

6.3 Proširenje bebe sedišta sa 3 tačke sigurnosnih pojaseva i potpornu nogu



- ✎ Pritisnite crveno dugme za podešavanje **07** i istovremeno izvucite sedište za bebe.
Savet! Tokom svakodnevne upotrebe možete bazu **05** ostaviti ugrađenu u vozilo. Jednostavno podignite sedište za bebe.
- ✎ Ponovo spojite potporne noge **03**.
- ✎ Otvorite spojnicu za vezivanje **14**.
- ✎ Oslobodite pojas iz brave pojasa u vozilu **10**.
- ✎ Preklopите potpornu nogu **03** prema donjoj strani i zakačite je da se zaključa.

7. Οδηγίες συντήρησης



Για αποτελεσματική προστασία

- Σε περίπτωση ατυχήματος με ταχύτητα σύγκρουσης άνω των 10 χλμ/ώρα ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στο παιδικό κάθισμα του οχήματος, οι οποίες δεν είναι απαραίτητα εμφανείς. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να αντικαταστήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου. Φροντίστε για την κατάλληλη απόρριψή του (βλέπε 8).
- Ελέγχετε τακτικά όλα τα σημαντικά εξαρτήματα για τυχόν βλάβες. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μηχανικά εξαρτήματα λειτουργούν άψογα.
- Προσέξτε ώστε το παιδικό κάθισμα να μη στριμώχνεται σε σκληρά σημεία του οχήματος (πόρτες, μπράτσα καθίσματος κ.τ.λ.) γιατί μπορεί να υποστεί βλάβες.
- Το παιδικό κάθισμα που έχει υποστεί βλάβη (π.χ. μετά από τρακάρισμα), πρέπει οπωσδήποτε να ελεγχθεί.

7. Інструкція з догляду



Для підтримки захисної дії

- У разі аварії зі швидкістю зіткнення понад 10 км/г дитяче автокрісло може бути пошкодженим. Ці пошкодження можуть бути непомітними. У цьому випадку дитяче автокрісло необхідно замінити. Будь ласка, утилізуйте його за всіма правилами (див. 8).
- Регулярно перевіряйте всі важливі деталі на пошкодження. Переконайтеся, що механічні деталі функціонують бездоганно.
- Звертайте увагу на те, щоб дитяче автокрісло не затискалося між твердими частинами (дверима транспортного засобу, шинами сидіння тощо) та не пошкодилося.
- Пошкоджене дитяче автокрісло (напр., після падіння) необхідно обов'язково надати виробнику для перевірки.

7. Uputstvo za održavanje



Da bi se zadržao zaštitni efekat

- U saobraćajnoj nesreći pri brzini većoj od 10 km/h može doći do oštećenja na dečjem automobilskom sedištu koje ne mora da bude očigledno. U ovom slučaju dečje automobilsko sedište mora da se zameni. Odložite ga pravilno (videti 8).
- Proveravajte redovno sve važne delove na oštećenja. Uvek proverite da li su svi mehanički delo ispravno po pitanju njihove funkcije.
- Vodite računa da dečje automobilsko sedište ne pritisnu i oštete čvrsti delovi (vrata automobila, šine sedišta, itd.).
- Obavezno pregledajte oštećeno dečje automobilsko sedište (npr. nakon pada).

8. Καθαρισμός

- Τα **πλαστικά μέρη** μπορείτε να τα πλύνετε με ένα διάλυμα με σαπούνι. **Μη** χρησιμοποιείτε καυστικά μέσα (π.χ. διαλυτικά).

9. Οδηγίες για την απόρριψη

Παρακαλούμε προσέξτε τους κανόνες απόρριψης που ισχύουν στη χώρα σας.

Απόρριψη συσκευασίας	
	Κάδος για χαρτόνι
Απόρριψη μεμονωμένων εξαρτημάτων	
Πλαστικά εξαρτήματα	σύμφωνα με τη σήμανση στους προβλεπόμενους κάδους
Μεταλλικά εξαρτήματα	κάδος για μέταλλα

8. Очищення

- **Пластикові частини** можна мити за допомогою мильного розчину. **Не використовуйте** агресивних засобів чищення (напр., розчинник).

9. Вказівки з утилізації

Дотримуйтесь норм утилізації, що діють у вашій країні.

Утилізація упаковки	
	Контейнер для картону
Утилізація окремих деталей	
Пластикові деталі	Відповідно до позначення у передбачений контейнер
Металеві деталі	Контейнер для металу

8. Čišćenje

- **Plastični delovi** se mogu čistiti rastvorom sapunice. Nemojte koristiti **nikakva** nagrizajuća sredstva (kao npr. razređivače).

9. Saveti za odlaganje

Pridržavajte se propisa za odlaganje u svojoj zemlji.

Odlaganje ambalaže	
	Kontejner za karton
Odlaganje komponenti	
Plastični delovi	kao što je obeleženo na odgovarajućem kontejneru
Metalni deo	Kontejner za metal

10. Εγγύηση - δύο χρόνια

Για το παρόν παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου/ ποδηλάτου παρέχουμε 2 χρόνια εγγύηση για λάθη κατασκευής και υλικού. Η αρχή της περιόδου εγγύησης ξεκινά την ημέρα της αγοράς. Ως αποδεικτικό σας παρακαλούμε να φυλάξετε τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης, τον έλεγχο παράδοσης υπογεγραμμένο από εσάς καθώς και την απόδειξη αγοράς για τη διάρκεια της εγγύησης.

Σε περιπτώσεις παραπόνων η εγγύηση πρέπει να συνοδεύει το παιδικό κάθισμα. Η ισχύς της εγγύησης περιορίζεται στα παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου/ποδηλάτου, που χρησιμοποιούνται σωστά και αποστέλλονται πίσω σε καθαρή και άρτια κατάσταση.

Η εγγύηση δεν ισχύει για:

- φυσική φθορά και βλάβες λόγω υπερβολικής καταπόνησης
- βλάβες λόγω ακατάλληλης και λανθασμένης χρήσης

Ισχύει η εγγύηση ή όχι;

Υλικά: Όλα μας τα υλικά πληρούν υψηλές απαιτήσεις σχετικά με την αντίσταση των

10. Гарантія — два роки

На це автомобільне дитяче крісло/ дитяче сидіння для велосипеда ми надаємо 2-річну гарантію на виробничий брак або брак матеріалу. Термін гарантії розпочинається із дня покупки. Для підтвердження терміну дії гарантії просимо вас заповнити гарантійний талон і зберігати його протягом усього терміну дії гарантії разом із актом передачі, що ви підписали, та чеком про продаж.

У разі виникнення претензій пред'явіть гарантійний талон разом із дитячим кріслом. Гарантія розповсюджується лише на вело-/автомобільних дитячі сидіння, з якими походилися належним чином, і які були надіслані нам у чистому вигляді.

Гарантія не поширюється на:

- ознаки природного зносу або пошкодження від надмірного навантаження
- пошкодження, що виникли через неправильне або неналежне використання

Чи поширюється гарантія?

Матеріал: Усі наші матеріали відповідають високим вимогам стійкості кольору до

10. Garancija - dve godine

Za ovo dečje automobilsko sedište dajemo garanciju od 2 godine na greške u proizvodnji ili greške u materijalu. Garancija važi od datuma prodaje. Kao dokaz, čuvajte popunjeni garantni list, koji ste potpisali uz potvrdu o transferu, kao i priznanicu sa naznačenim vremenom trajanja garantnog roka.

Prilikom reklamacija predajte garantni list zajedno sa dečjim sedištem. Garancija je ograničena na sedišta za auto/bicikl koja su korišćena namenski i koja se šalju u čistom i urednom stanju.

Garancija se ne odnosi na:

- prirodne pojave habanja i oštećenja usled prevelikih opterećenja
- Oštećenja nastala usled neodgovarajuće ili nenamenske upotrebe

Pravo na garanciju ili ne?

Materijali: Svi naši materijali ispunjavaju visoke zahteve u vezi trajnosti boja i otpornosti na UV zračenje. Ali ipak svi materijali blede usled uticaja UV zračenja. U ovom slučaju ne radi se o greški u materijalu, već o normalnoj osobini habanja, za

χρωμάτων στην υπεριώδη ακτινοβολία. Παρόλα αυτά, όλα τα υλικά ξεθωριάζουν όταν εκτεθούν υπερβολικά στην υπεριώδη ακτινοβολία. Εδώ δεν πρόκειται για λάθος σε υλικό, αλλά για σύνηθες και αναμενόμενο φαινόμενο, το οποίο δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Κούμπωμα: Αν εμφανιστούν λειτουργικές βλάβες στο κούμπωμα της ζώνης, συνήθως αφορούν ακαθαρσίες που μπορούν να πλυθούν. Παρακαλούμε λάβετε υπόψη τη διαδικασία που υπάρχει στις οδηγίες χρήσης.

Σε περιπτώσεις που ισχύει η εγγύηση παρακαλούμε απευθυνθείτε αμέσως στον εξουσιοδοτημένο έμπορο σας. Εκεί θα σας βοηθήσουν με σωστές και πρακτικές συμβουλές. Κατά την επεξεργασία περιπτώσεων παραπόνων εφαρμόζονται ποσοστά απόσβεσης ανάλογα με το προϊόν. Σας παραπέμπουμε στους γενικούς όρους συναλλαγών, που μπορείτε να βρείτε στο κατάστημα.

Χρήση, φροντίδα και συντήρηση

Το παιδικό κάθισμα του οχήματος/ποδηλάτου πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Σας επισημαίνουμε ότι πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά και αξεσουάρ.

ультрафіолетового випромінювання.

Незважаючи на це, всі тканини вигорають, коли на них діє ультрафіолетове випромінювання. Це не дефект матеріалу, а нормальна ознака зношування, на яку не поширюється гарантія.

Замок: Несправна робота замка часто є результатом накопичення бруду й пилу. Якщо виникла така ситуація, замок слід почистити. Будь-ласка, дотримуйтеся інструкції з використання у своїх діях.

Будь-ласка, зверніться до продавця у разі виникнення гарантійної вимоги. Він надасть вам необхідну пораду та підтримку. Під час обробки претензії використовуються спеціальні норми амортизації під час використанні продукту. Тут ми звертаємо увагу на наші договірні умови, які можна отримати у продавця.

Використання, догляд і технічне обслуговування

Автомобільне дитяче крісло/дитяче сидіння для велосипеда необхідно використовувати відповідно до інструкції з експлуатації. Ми звертаємо увагу на те, що необхідно використовувати лише оригінальні аксесуари або запасні деталі.

koju se ne daje garancija.

Копча: Ako dođe do kvara na kopči kaiša najčešći uzrok su zaprljanja koja se mogu oprati. Pridržavajte se procedure iz uputstva za korišćenje.

U slučaju da želite da prijavite slučaj koji je pokriven garancijom molimo Vas obratite se Vašem prodavcu. On će Vam pomoći savetima i preduzeće sve potrebne radnje. Kod obrade prava iz reklamacije se koriste opisi specifični za svaki proizvod. U vezi toga vas upućujemo na Opšte uslove poslovanja koje možete naći kod Vašeg prodavca.

Upotreba, održavanje, servisiranje

Dečijim sedištem za auto/bicikl mora obavezno da se rukuje na način opisan u uputstvu za korišćenje. Ukazujemo Vam izričito na to da se mora koristiti samo originalni dodatni pribor, odn. rezervni delovi.

دليل الاستخدام

يسرنا أن منتجاتنا من قاعدة **BRITAX RÖMER PRIMO** ترافق أطفالكم بمزيد من الأمان خلال شهور عُمره الأولى. **BASE** ومن أجل الوصول إلى أفضل سبُل الحماية لأطفالكم يجب عليكم استعمال **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** وتثبيته بنفس الطريقة المذكورة في دليل الاستعمال. يرجى الاتصال بنا إذا كانت لديكم أسئلة أخرى عن طريقة الاستخدام.

شركة **BRITAX RÖMER** المحدودة لسلامة الأطفال
Britax Excelsior المحدودة.

BRITAX RÖMER PRIMO BASE

المحتوى

1. الملانمة 51
2. الاستخدام داخل السيارة 52
 - 2.1 مع نظام التثبيت ISOFIX والساق الداعمة (شبه-عالمي شبه-عالمي) 53
 - 2.2 مع حزام الأمان ثلاثي النقاط الخاص بالسيارة والساق الداعمة (شبه-عالمي) 54
3. التنصيب داخل السيارة 55
4. تركيب مقبض التخميد 57
5. التنصيب باستخدام ISOFIX 58
 - 5.1 تثبيت مقعد الأطفال الرُّضَّع باستخدام مهائى ISOFIX والساق الداعمة 58
 - 5.2 الطريقة السليمة لتنصيب مقعد الأطفال الرُّضَّع باستخدام مهائى ISOFIX 62
 - 5.3 فك مقعد الأطفال الرُّضَّع باستخدام مهائى ISOFIX 63
6. التنصيب باستخدام حزام الأمان ثلاثي النقاط 64
 - 6.1 تثبيت مقعد الأطفال الرُّضَّع باستخدام حزام الأمان ثلاثي النقاط والساق الداعمة 64
 - 6.2 الطريقة السليمة لتنصيب مقعد الأطفال الرُّضَّع حزام الأمان ثلاثي النقاط 67
 - 6.3 فك مقعد الأطفال الرُّضَّع باستخدام حزام الأمان ثلاثي النقاط والساق الداعمة 68
7. تعليمات العناية 69
8. التنظيف 70
9. إرشادات التخلص من أغراض المنتج 70
10. الضمان - سنتين 71
11. بطاقة الضمان / فحص التسليم 80

1. الملائمة

يقتصر استخدام BRITAX RÖMER PRIMO BASE فقط مع مقاعد الأطفال الرُّضَّع BRITAX RÖMER PRIMO وقد تم اختبارها والموافقة عليه فقط من خلال هذا الاستخدام.

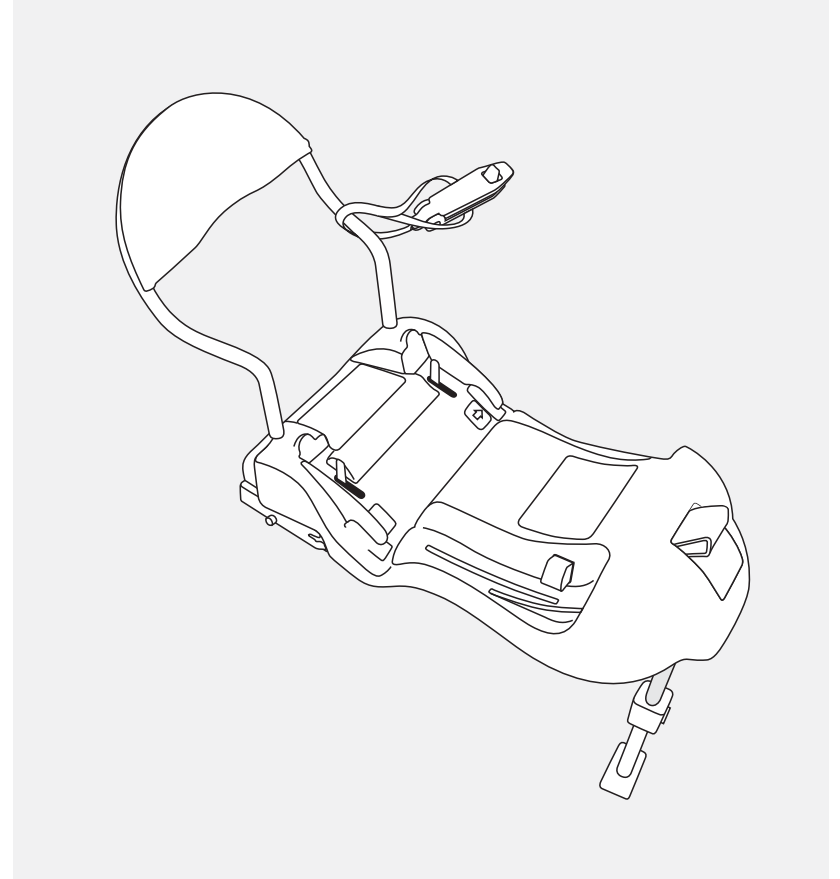
انتباه! لا ينبغي استخدام أي من كلا المنتجين مع أي قواعد أو مقاعد أطفال رُضَّع أخرى.



الترخيص


تم الفحص والترخيص بموجب معايير ECE* R 44/04		Britax / RÖMER مقعد السيارة-للأطفال
وزن الجسم	مجموعة	
حتى 13 كجم	0+	BRITAX RÖMER PRIMO

ECE* = المعيار الأوروبي لتجهيزات السلامة



- تم تصميم واختبار وترخيص مقعد السيارة للأطفال وفقاً لمتطلبات المعايير الأوروبية لتجهيزات سلامة الأطفال (ECE R 44/04). رمز الاختبار E (داخل دائرة) ورقم الترخيص موضوعان على لاصقة الترخيص (ملصقة على مقعد السيارة للأطفال).
- يسقط الترخيص فور إحداث أي تغييرات على مقعد السيارة للأطفال. يحق للجهة المصنعة فقط إجراء التغييرات.

2. الاستخدام داخل السيارة

خطر! يمكن أن يؤدي وجود وسادة هوائية بشكل مقابل لمقعد الأطفال الرُّضّع أن يلحق بطفلك إصابات بالغة قد تؤدي إلى الوفاة. لا يُستخدم على مقاعد الركاب المزودة بوسادة هوائية أمامية! (3) 

يرجى مراعاة التعليمات الواردة في كُتيب السيارة الخاصة بكم فيما يخص استخدام مقاعد الأطفال للسيارة.





2.1 مع نظام التثبيت ISOFIX والساق الداعمة (شبه عالمي)




يتطلب التثبيت مع قاعدة BRITAX RÖMER PRIMO الترخيص شبه العالمي. يتم من خلال ذلك استخدام المقعد فقط في السيارات المدرج في قائمة يتم تحديث قوائم الأنواع باستمرار. يمكنكم الحصول على أحدث نسخة مباشرة من جهتنا أو على الموقع www.britax.eu.

يمكنكم استخدام مقعد السيارة للأطفال بهذه الطريقة:

لا	في اتجاه السير
نعم	عكس اتجاه السير
نعم (3)	على المقاعد التي بها: نقاط التثبيت-ISOFIX (بين المقعد ومسند الظهر)

يجب مراعاة اللوائح المتوافقة مع بلدكم.

لا يُستخدم على مقاعد الركاب المزودة بوسادة هوائية
أمامية! (3) 



2.2 مع حزام الأمان ثلاثي النقاط الخاص بالسيارة والساق الداعمة (شبه عالمي)



يتطلب التثبيت مع قاعدة BRITAX RÖMER PRIMO

BASE الترخيص شبه العالمي. يتم من خلال ذلك استخدام

المقعد فقط في السيارات المدرج في قائمة يتم تحديث قوائم الأنواع

باستمرار. يمكنكم الحصول على أحدث نسخة مباشرة من جهتنا أو على

الموقع www.britax.eu.

يمكنكم استخدام مقعد السيارة للأطفال بهذه الطريقة:

لا	في اتجاه السير
نعم	عكس اتجاه السير
نعم (3)	على المقاعد التي بها: نقاط التثبيت-ISOFIX (بين المقعد ومسند الظهر)

يجب مراعاة اللوائح المتوافقة مع بلدكم.

لا يُستخدم على مقاعد الركاب المزودة بوسادة هوائية أمامية!
(3) 

3. التنصيب داخل السيارة

من أجل حماية طفلك 

- لا تترك طفلك أبدًا داخل مقعد السيارة للأطفال داخل السيارة دون مراقبة.
- لا تضع أي أغراض في حيز الأقدام أمام القاعدة.

من أجل حماية جميع الركاب 

- يمكن أن تؤدي الأشياء أو الأشخاص في غير موضع التأمين بإلحاق الإصابة بالمرافقين داخل السيارة في حالة التوقف المفاجئ أو وقوع حادث. ولذلك يرجى مراعاة ...
- أن تكون مساند الظهر الخاصة بمقاعد السيارة مثبتة (تثبيت المقعد الخلفي القابل للطي على سبيل المثال)
 - أن تكون جميع الأغراض الثقيلة أو ذات الحواف الحادة موضوعة في موضع تأمين داخل السيارة (على الرف الخلفي على سبيل المثال).
 - ربط جميع الأفراد داخل السيارة لحزام الأمان.
 - تأمين مقعد السيارة للأطفال دائماً، حتى في حالة عدم اصطحاب الطفل خلال الانتقال بالسيارة.

من أجل حماية السيارة

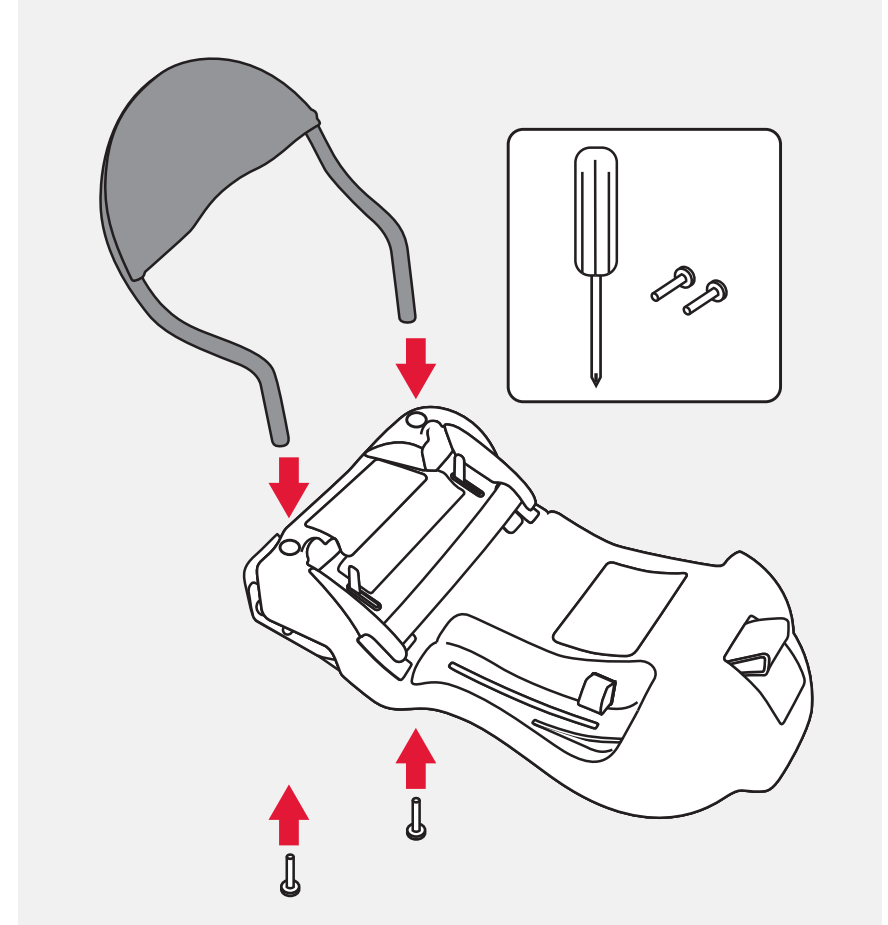


- قد يترك استخدام مقعد السيارة للأطفال آثار استخدام على السيارة في حالة وجود أغطية مقاعد للسيارة مصنوعة من مواد حساسية (مثل الفيلور والجلد وما شابه). يُنصح للحماية القصوى لأغطية مقعد السيارة الخاصة بك استخدام كساء حماية مقعد السيارة من BRITAX من قائمة ملحقاتنا.

4. تركيب مقبض التخميد

- ✍ أدخل قضبان مقبض التخميد في مواضع التثبيت المخصصة يمينًا ويسارًا.
- ✍ قم بتثبيت مقبض التخميد للجهة السفلية باستخدام البراغي الواردة ضمن المحتويات.
- ✍ ...ثم قم بتثبيت البراغي باستخدام مفك مناسب.

⚠ انتباه! تحقق من تنصيب مقبض التخميد على النحو السليم.



5. التنصيب باستخدام ISOFIX



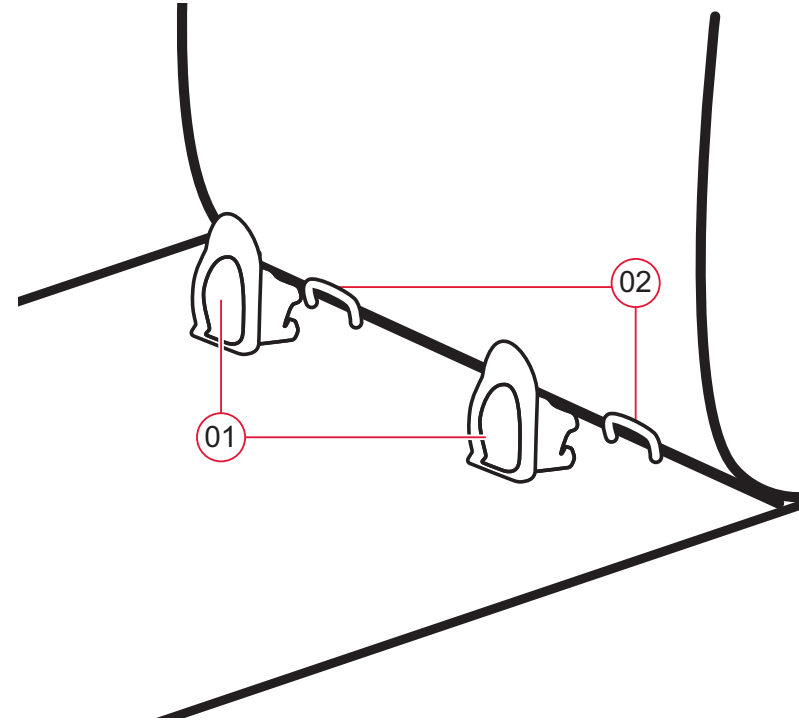
5.1 تثبيت مقعد الأطفال الرُّضَع باستخدام مهائئ ISOFIX والساق الداعمة



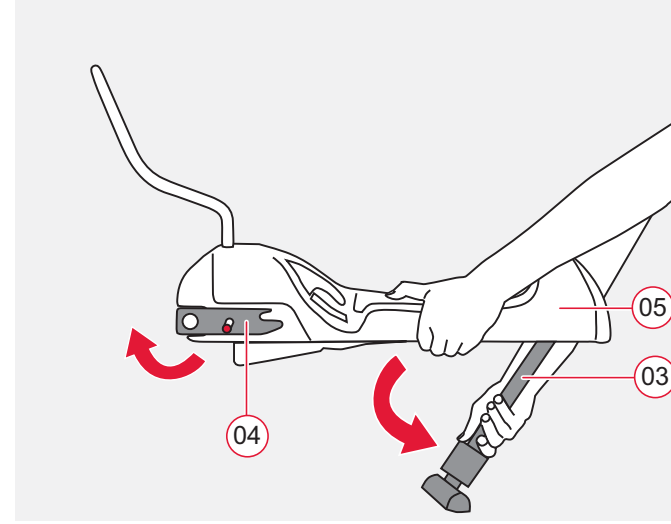
✍ قم بتثبيت كلا المطباقيين * 01، مع الفجوة للأعلى على موضعي التثبيت 02.

إشارة! سوف تجد موضعي التثبيت 02 بين المقعد ومثبت الظهر في السيارة.

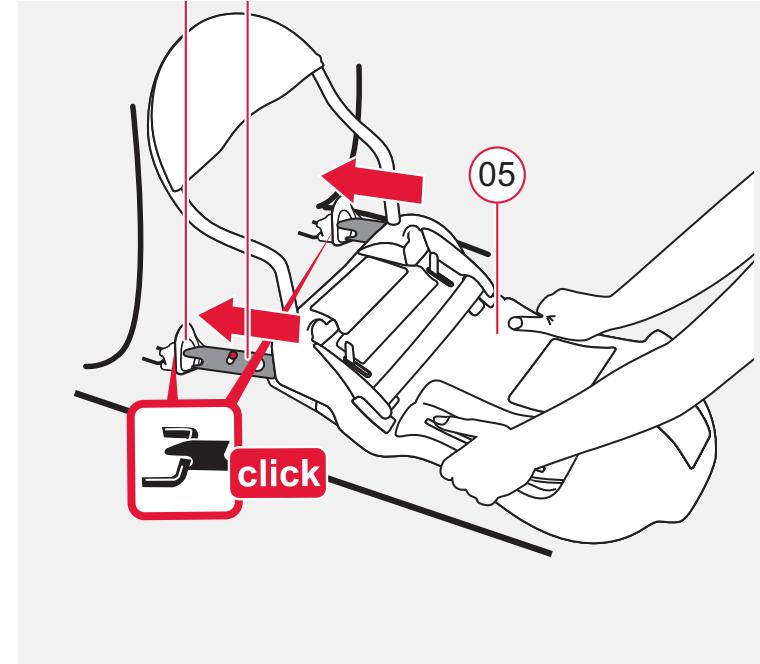
* يعمل المطباقيين على سهولة التنصيب باستخدام ISOFIX بالإضافة إلى تجنب إلحاق الأضرار بغطاء المقعد. ينبغي في حالة عدم الحاجة إلى الاستخدام أن يتم إزالة وحفظ المطباقيين بعناية. يجب إزالة المطباقيين في حالة وجود مساند الظهر القابلة للطي. ترجع معظم مسببات الأعطال إلى وجود اتسخات في المطباقيين وعلى المشبك. يمكن معالجة ذلك من خلال التخلص من تلك الاتسخات.



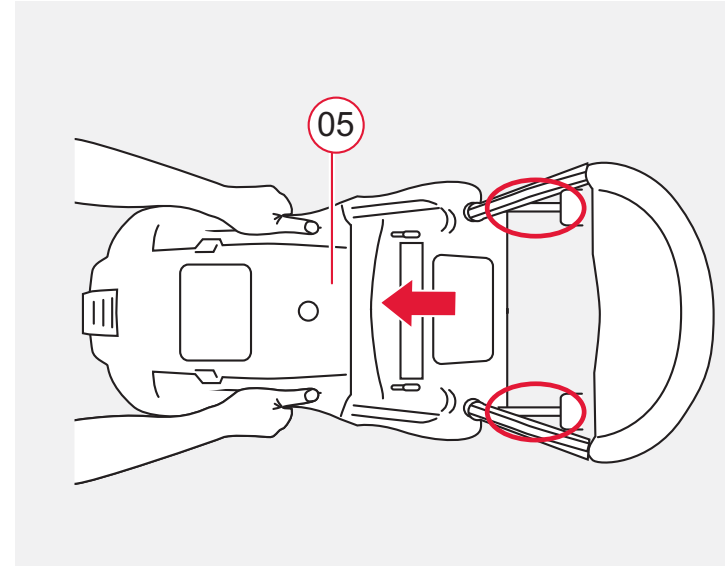
- ❑ قم بتحرير الساق الداعمة **03** من وسيلة القفل بالضغط على زر التعديل الأحمر وسحب الساق الداعمة حتى نهايتها إلى الأسفل، إلى أن يتم تأمين الساق الداعمة.
- ❑ قم بلف أذرع التثبيت **04** إلى الخارج.
- ❑ قم بوضع القاعدة **05** على مقعد السيارة.



- ❑ قم بتثبيت القاعدة **05** بكلا اليدين.
- ❑ قم بدفع ذراعي التثبيت **04** في المطباقيين **01**، إلى أن يتم تثبيت ذراعين التثبيت على كلا الجانبين. "نقر!"

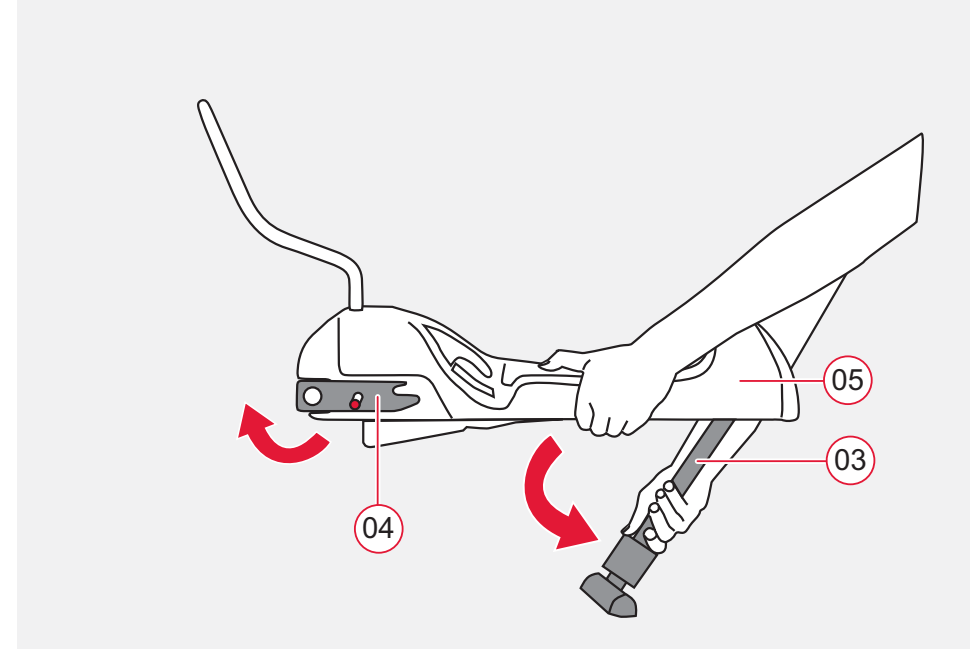


✍ قم بالسحب من القاعدة **05**، للتحقق من التثبيت على كلا الجانبين بإحكام.

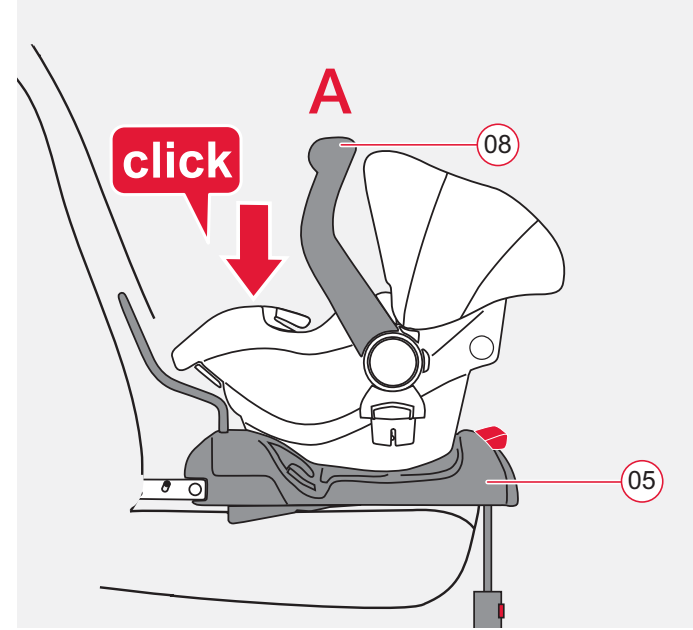


✍ قم بالضغط على زر التعديل الأحمر **06** واسحب الساق الداعمة **03** بعيدًا إلى أن تحقق من ثباتها على أرضية السيارة.

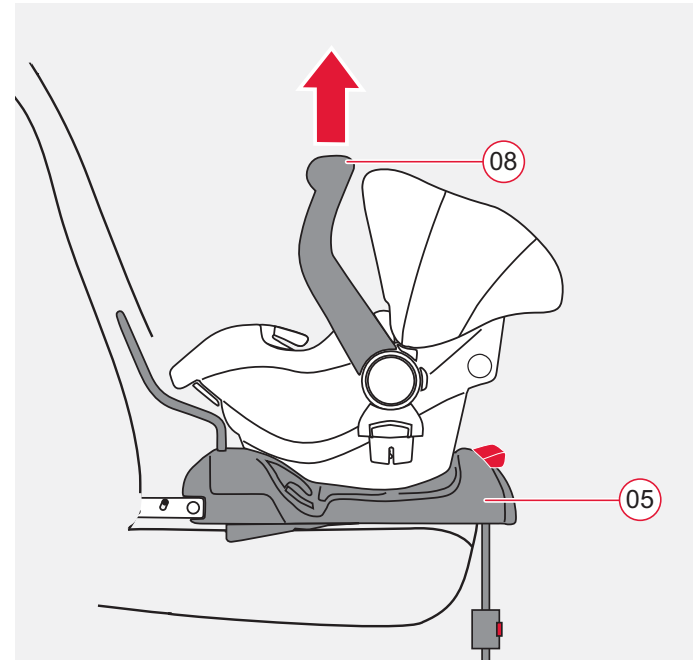
لا يجب بأي حال ترك الساق الداعمة **03** معلقة في الهواء أو متشابكة مع أشياء أخرى. يرجى مراعاة عدم رفع الساق الداعمة **03** للقاعدة **05** عن المقعد.



- ✔ تحقق من أن الجهة العليا للقاعدة **05** خالية من أي أجسام غريبة.
- ✔ تحقق من أن مقبض الحمل **08** مثبت على الوضعية العليا **أ**.
- ✔ قم بوضع مقعد الأطفال الرُّضّع في عكس اتجاه السير (الطفل ينظر نحو الجهة الخلفية) على القاعدة **05**...
- ✔ ... ثم قم بتأمين وضع مقعد الأطفال الرُّضّع. "نقر!"



- ✔ قم بسحب مقبض الحمل **08** الخاص بمقعد الأطفال الرُّضّع للتحقق من إتمام التثبيت بشكل تام.



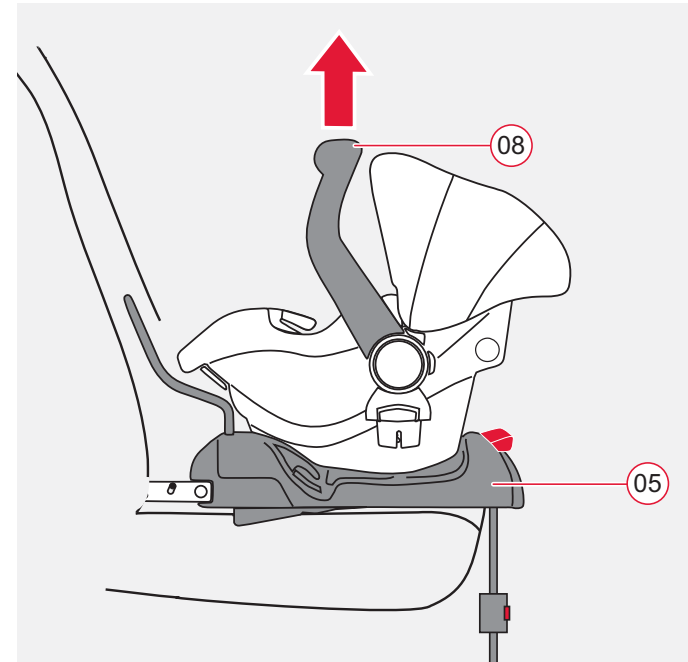
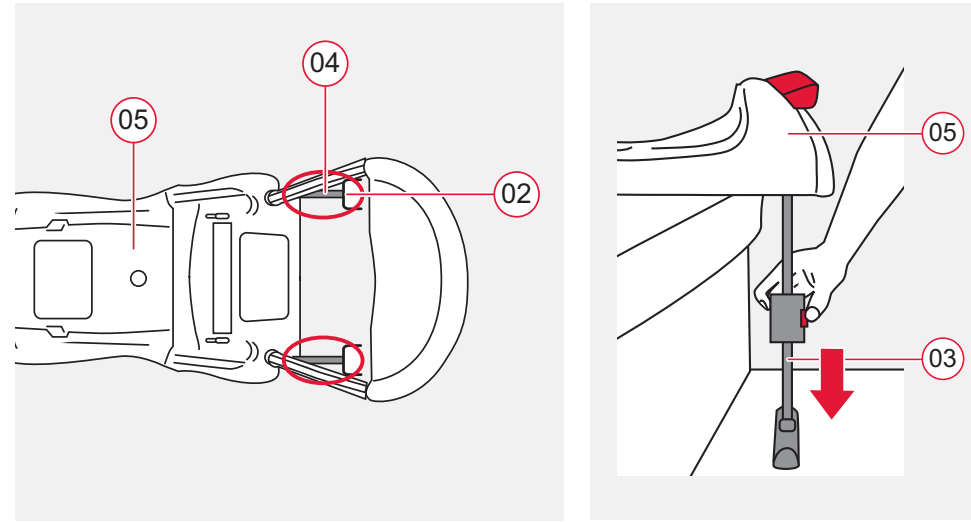


5.2 تم تنصيب مقعد الأطفال الرُّضَّع مع المهايئ ISOFIX-Adapter على النحو السليم



من أجل سلامة طفلكم، يرجى التحقق من ... 

- أن تكون القاعدة **05** مثبتة من كلا الجهتين مع ذراعي التثبيت **04** في مواضع التثبيت **02** ISOFIX.
- أن تكون الساق الداعمة **03** موضوعة بإحكام على أرضية السيارة.. عدم تسبب الساق الداعمة **03** في رفع القاعدة **05** عن المقعد.
- أن يكون مقعد الأطفال الرُّضَّع مثبت بالكامل على القاعدة **05**.
- أن يكون مقعد الأطفال الرُّضَّع مثبت في عكس اتجاه السير.
- مقعد الأطفال الرُّضَّع مثبت فقط على مقعد الركاب غير المزود بوسادة هوائية مواجهة لمقعد الأطفال الرُّضَّع،

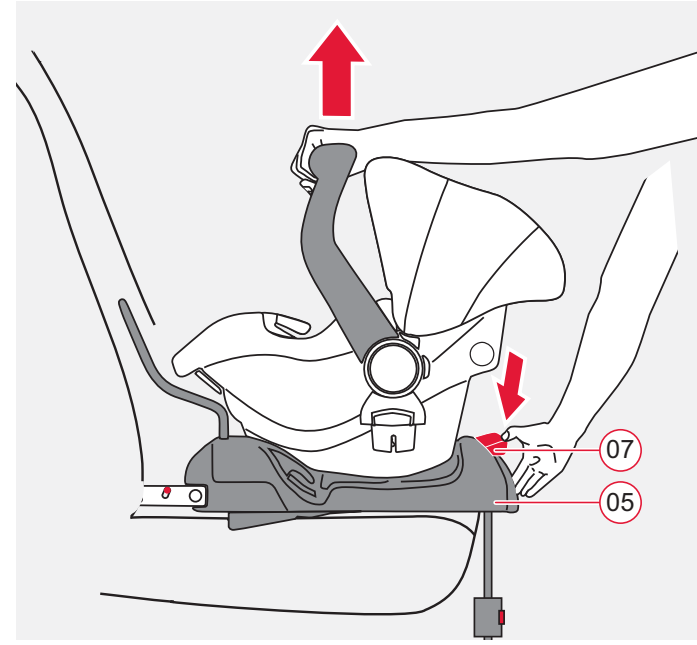




5.3 فك مقعد الأطفال الرُّضّع باستخدام مهائئ ISOFIX



❑ قم بالضغط على زر التحرير **07** وارفع مقعد الأطفال الرُّضّع بالتزامن مع الضغط.
إشارة! يمكنك ترك القاعدة **05** مثبتة داخل السيارة عند الاستخدام اليومي لها. ببساطة قم فقط بخلع مقعد الأطفال الرُّضّع.

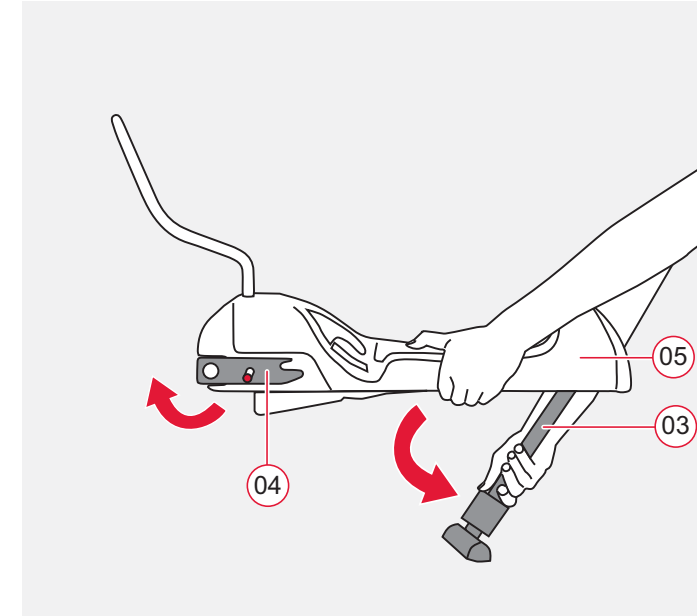


❑ قم بغلق الساق الداعمة **03** مرة أخرى.

❑ قم بدفع أزرار التحرير الحمراء **09** نحو الأسفل. يتم تحرير أذرع التثبيت **04**.

❑ قم بطي الساق الداعمة **03** على الجهة السفلى وعلقها في وسيلة القفل.

❑ قم بإمالة أذرع التثبيت **04** نحو الداخل. إشارة! بهذه الطريقة يتم حماية أذرع التثبيت **04** من التلف.



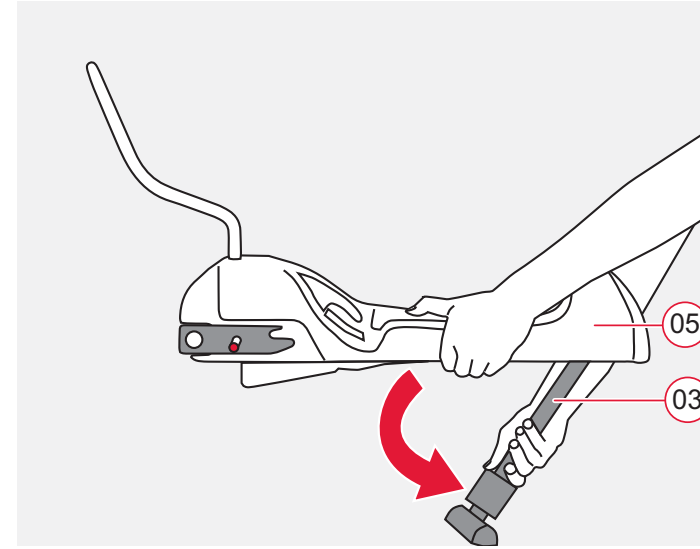
6. التنصيب باستخدام حزام الأمان ثلاثي النقاط



6.1 تثبيت مقعد الأطفال الرُّضّع باستخدام حزام الأمان ثلاثي النقاط والساق الداعمة



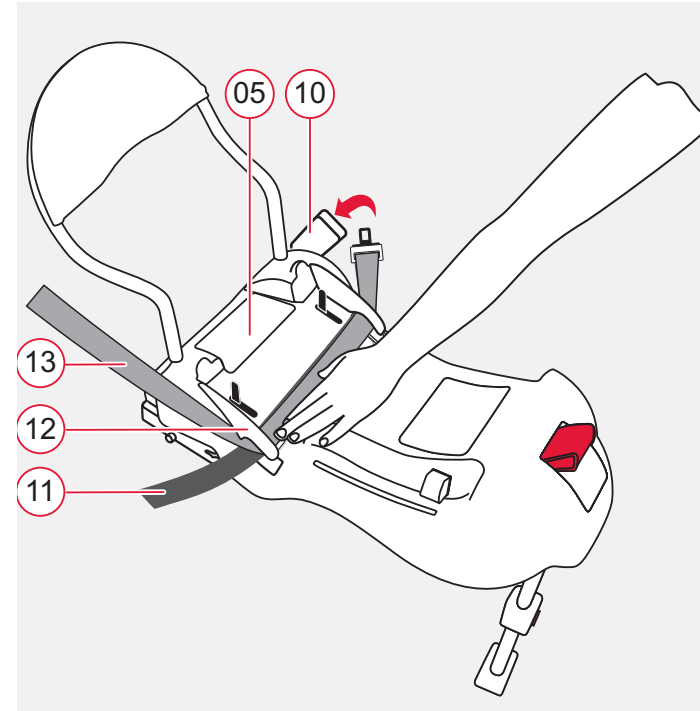
❑ قم بتحرير الساق الداعمة **03** من وسيلة القفل بالضغط على زر التعديل الأحمر وسحب الساق الداعمة حتى نهايتها إلى الأسفل. قم بإمالة الساق الداعمة، إلى أن يتم تثبيت وسيلة القفل على 90 درجة. قم بوضع القاعدة **05** على مقعد السيارة.



إدخال حزام السيارة



❑ قم بوضع حزام الأمان الخاص بالسيارة عبر القاعدة **05**.
 ❑ قم بتثبيت أسنة القفل داخل قفل حزام السيارة **10**.
 ❑ قم بوضع حزام الخصر **11** والحزام المائل **13** أسفل موضعي ضبط الحزام **12**.



شد حزام السيارة



قم بالسحب من الحزام المائل **13** من أجل شد حزام السيارة بأكمله.

ابق حزام السيارة مشدودًا.

قم خلال ذلك بالضغط على القاعدة **05** على المقعد وباتجاه المسند الظهر.

انتباه! لا يجب بأي حال أن يكون قفل حزام السيارة **10** موضوعًا أعلى موضع تثبيت الحزام **12**.



قم بالسحب من القاعدة **05**، للتحقق من التنصيب بإحكام.

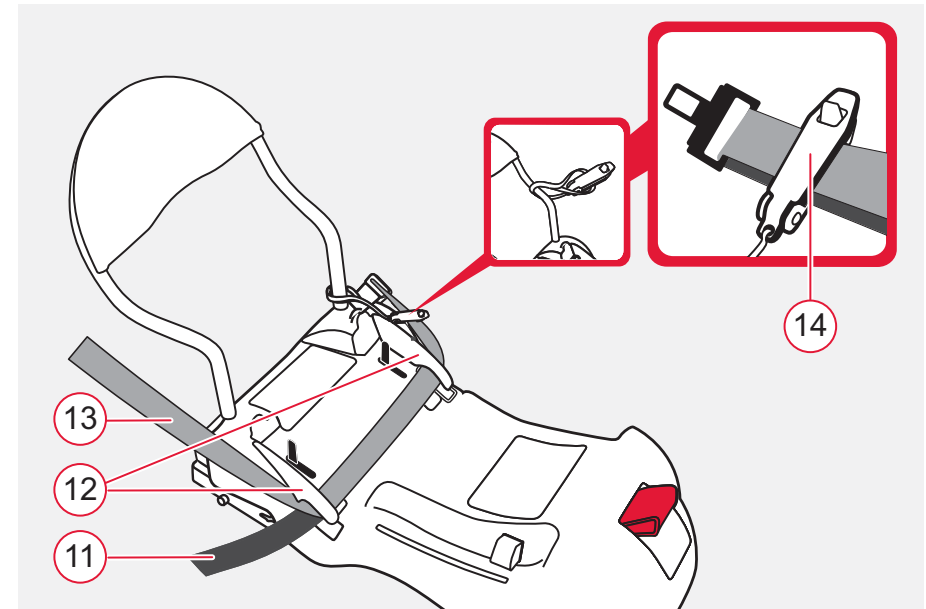
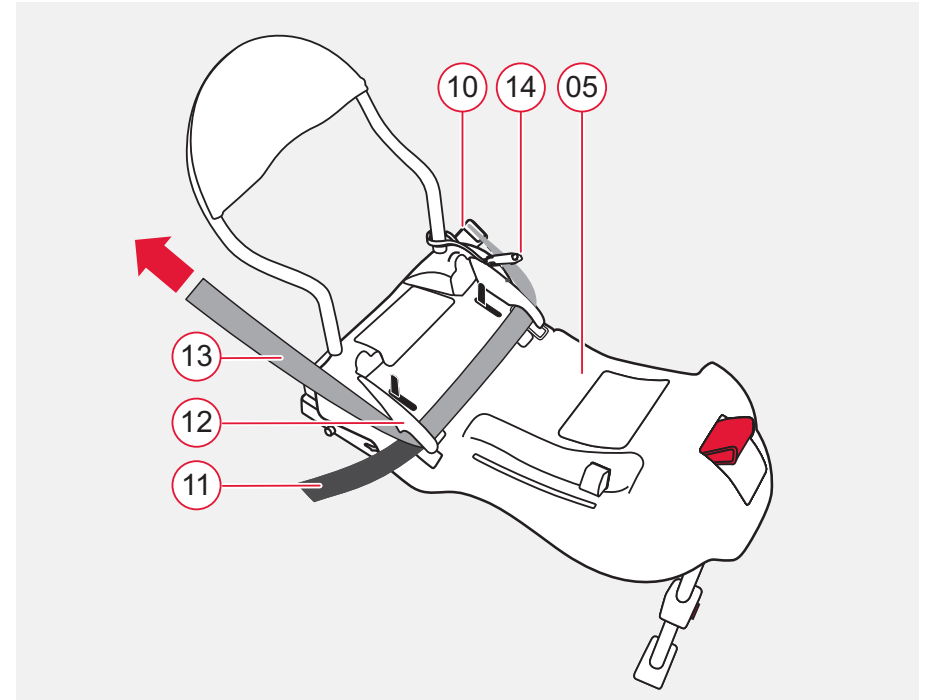
انتباه! للتحقق بشكل منتظم من تنصيب القاعدة بإحكام **05**. قم بإعادة شد حزام السيارة مرة أخرى، عندما تكون القاعدة **05** مهلهلة بعض الشيء بعد فترة استخدام مطولة.



مشبك التثبيت



قم بتثبيت كلا الحزامين، على جهة قفل حزام السيارة **10**، داخل مشبك التثبيت **14**.

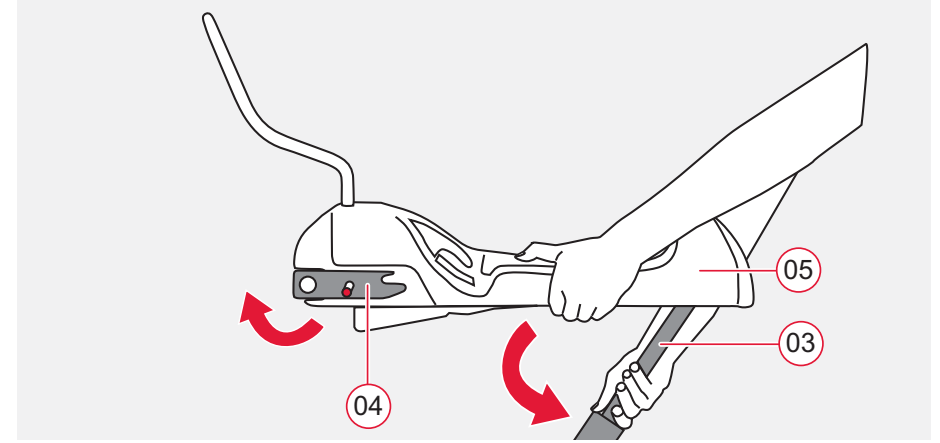


ضبط الساق الداعمة



❑ قم بالضغط على زر التعديل الأحمر **06** واسحب الساق الداعمة **03** بعيدًا إلى أن تحقق من ثباتها على أرضية السيارة.

لا يجب بأي حال ترك الساق الداعمة **03** معلقة في الهواء أو متشابكة مع أشياء أخرى. يرجى مراعاة عدم رفع الساق الداعمة **03** للقاعدة **05** عن المقعد.



تثبيت مقعد الأطفال الرُّضّع

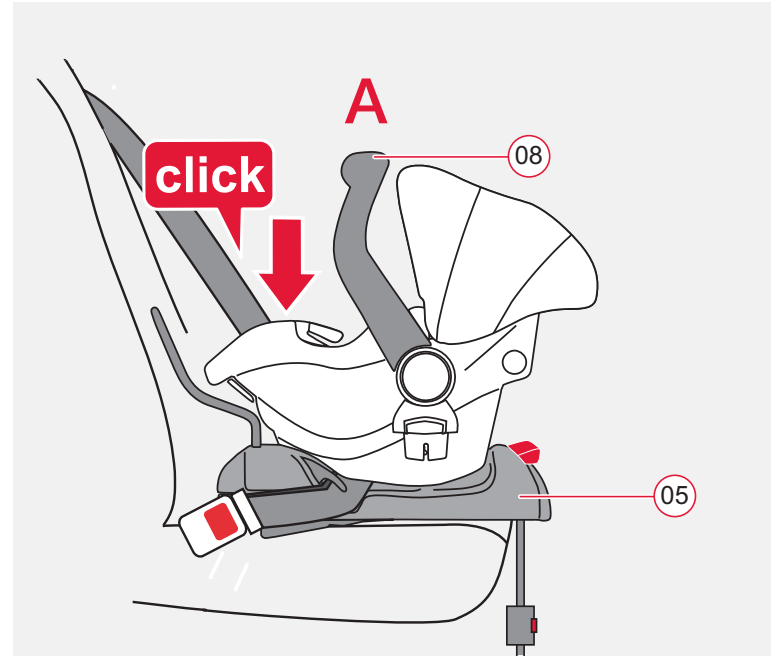
❑ تحقق من أن الجهة العليا للقاعدة **05** خالية من أي أجسام غريبة.

❑ تحقق من أن مقبض الحمل **08** مثبت على الوضعية العليا أ.

❑ قم بوضع مقعد الأطفال الرُّضّع في عكس اتجاه السير (الطفل ينظر نحو الجهة الخلفية) على القاعدة **05**...

❑ ... ثم قم بتأمين وضع مقعد الأطفال الرُّضّع. "نقر!"

❑ قم بسحب مقبض الحمل **08** الخاص بمقعد الأطفال الرُّضّع للتحقق من إتمام التثبيت بشكل تام.

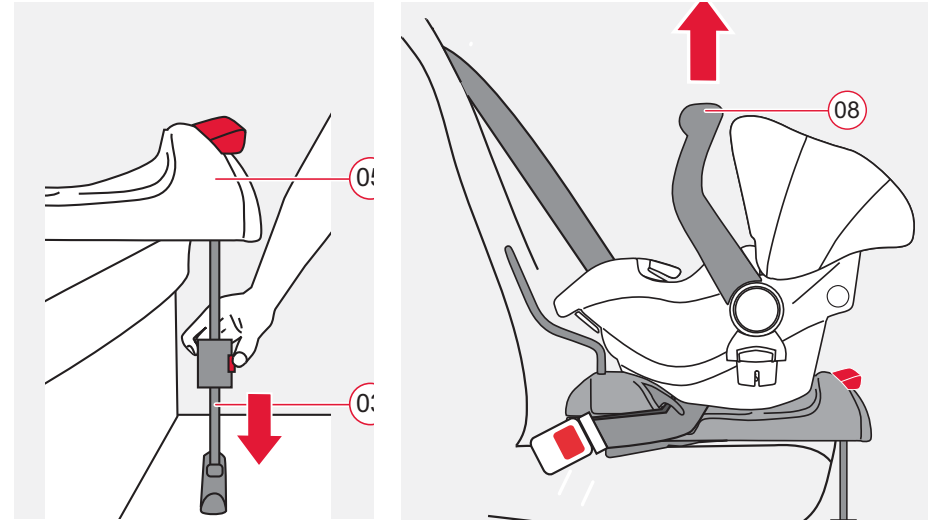
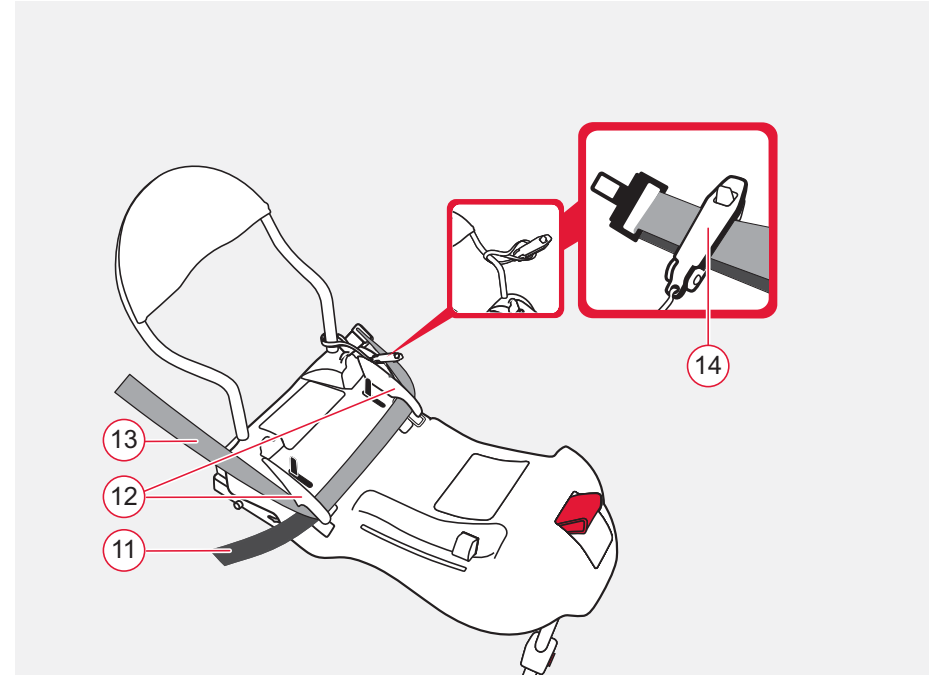




6.2 تم تنصيب مقعد الأطفال الرُّضّع مع حزام الأمان ثلاثي النقاط على النحو السليم

⚠ من أجل سلامة طفلكم، يرجى التحقق من ...

- أن حزام الخصر **11** والحزام المائل **13** موضعين بالطريقة السليمة داخل موضعي ضبط الحزام **12**.
- أن مشبك التثبيت **14** مثبت بإحكام على كلا الحزامين.
- أن تكون الساق الداعمة **03** موضوعة بإحكام على أرضية السيارة..
- عدم تسبب الساق الداعمة **03** في رفع القاعدة **05** عن المقعد.
- أن يكون مقعد الأطفال الرُّضّع مثبت بالكامل على القاعدة **05**.
- أن يكون مقعد الأطفال الرُّضّع مثبت في عكس اتجاه السير.
- مقعد الأطفال الرُّضّع مثبت فقط على مقعد الركاب غير المزود بوسادة هوائية مواجهة لمقعد الأطفال الرُّضّع،





6.3 فك مقعد الأطفال الرُّضع باستخدام حزام الأمان ثلاثي النقاط والساق الداعمة

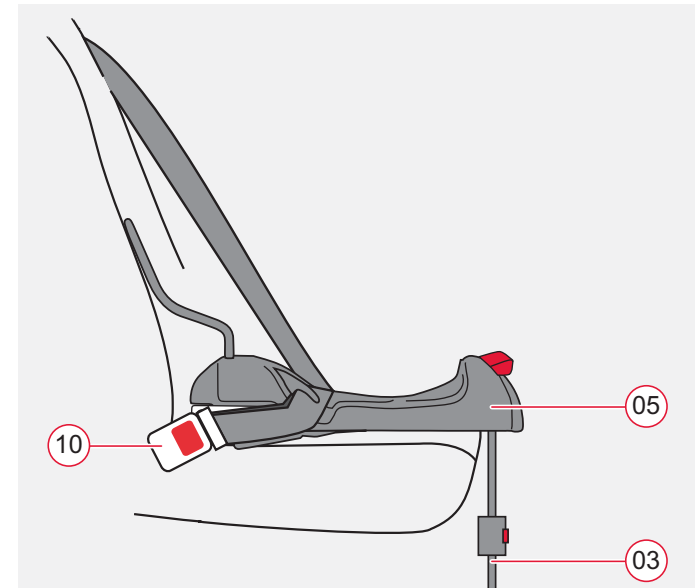
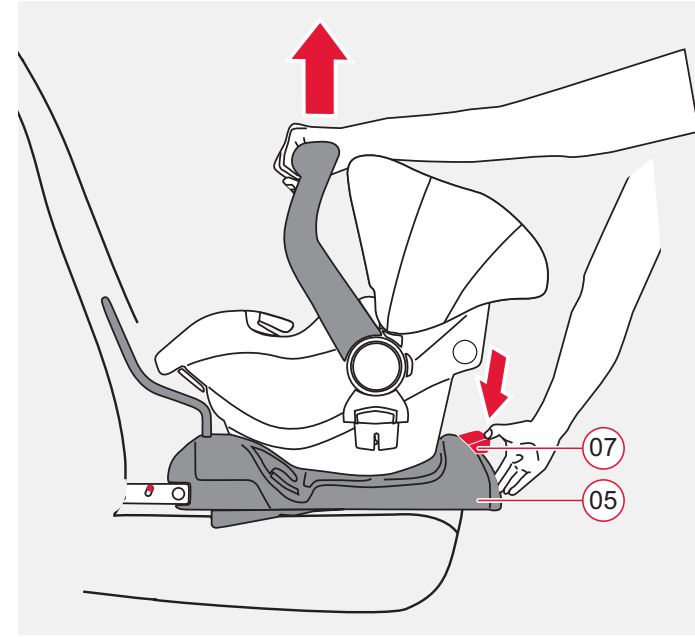
❑ قم بالضغط على زر التحرير **07** وارفع مقعد الأطفال الرُّضع بالتزامن مع الضغط.
إشارة! يمكنك ترك القاعدة **05** مثبتة داخل السيارة عند الاستخدام اليومي لها. ببساطة قم فقط بخلع مقعد الأطفال الرُّضع.

❑ قم بغلق الساق الداعمة **03** مرة أخرى.


❑ قم بفتح مشبك التثبيت **14**.

❑ قم بتحرير الأحزمة من قفل حزام السيارة **10**.

❑ قم بطي الساق الداعمة **03** على الجهة السفلى وعلقها في وسيلة القفل.



7. تعليمات العناية

للمحافظة على التأثير الوقائي 

- في حالة وقوع حادث باصطدام على سرعة 10 كم/ ساعة، قد تحدث أضرار في مقعد الأطفال الرُّضَّع، حتى وإن كانت غير ظاهرة. يجب في هذه الحالة استبدال مقعد الأطفال الرُّضَّع. تخلص من مقعد الأطفال الرُّضَّع بالطريقة الصحيحة (انظر 8).
- قم بالفحص على الأجزاء المهمة في المنتج بانتظام بحثاً عن أي أضرار أو تلفيات. تأكد من أن المكونات الميكانيكية تعمل بشكل صحيح.
- تأكد من عدم عرقلة أو إلحاق الضرر بمقعد السيارة للأطفال من خلال وضعها بين أجزاء حادة (باب السيارة، أو مكونات مقعد السيارة أو ما شابه).
- يجب فحص مقعد السيارة للأطفال في حالة حدوث أي تلف به (بعد سقوطه على سبيل المثال).

8. التنظيف

- يمكن تنظيف الأجزاء البلاستيكية بمحلول الصابون. لا تقم باستخدام أي مواد حادة (مثل المذيبات).

9. تعليمات التخلص من أغراض المنتج

يجب مراعاة قواعد التخلص من النفايات المتوافقة مع بلدكم.

التخلص من التعبئة	
حاوية الورق المقوى	
التخلص من الأجزاء المنفردة	
الأجزاء البلاستيكية	وفقاً للعلامات ذات الصلة في الحاوية المخصصة لذلك
الأجزاء المعدنية	حاوية المعادن

10. الضمان - سنتين

تقدم الشركة لمقعد السيارة/الدراجة للأطفال ضماناً لمدة سنتين لعيوب التصنيع والمواد. ويبدأ وقت الضمان من يوم الشراء. يرجى الاحتفاظ ببطاقة الضمان المملوءة كإثبات، إلى جانب فحص التسليم الموقع عليه من جانبكم وإيصال الشراء خلال فترة الضمان.

وفي حالة تقديم شكوى يجب إرفاق شهادة الضمان مع مقعد الأطفال الرضع. يقتصر الضمان على مقاعد السيارة/الدراجة للأطفال التي تم التعامل معها تعاملًا مناسبًا وتم إرجاعها في حالة نظيفة ومرتبطة.

ولا يمتد الضمان ليشمل الآتي:

- علامات الاستهلاك الطبيعية والأضرار الناجمة عن الإجهاد المفرط في الاستخدام.
- الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم أو الخاطئ.

الضمان أم لا؟

الأقمشة: تُلبي جميع الأقمشة التي نستخدمها معاييرَ عاليةً فيما يتعلق بمقاومة الألوان لأشعة الشمس فوق البنفسجية. إلا أن كافة الأقمشة تنهت، عندما تتعرض للأشعة فوق البنفسجية. وهذا ليس لعيوب في المواد، وإنما لعوامل التآكل والتلف الطبيعية، وهو ما لا يتحمّله أي ضمان.

القفل: في حالة حدوث أي مشاكل في مشبك الحزام، فإن ذلك يكون راجعًا غالبًا إلى وجود بعض الشوائب، وهو أمر يمكن تفاديه بالغسل. يرجى الالتزام بما يرد في دليل الاستخدام خلال التعامل مع المنتج.

وإذا كنتَ في فترة الضمان توجّه فورًا أقرب موزّع لديك. وهو سوف يساعدك بالنصيحة والتوجيه. عند النظر في مطالبات الشكاوي، تُطبّق معدّلات الاستهلاك الخاصة بالمنتج. وعلينا هنا أن نشير إلى الشروط والأحكام العامة المتوفرة لدى بائع التجزئة.

الاستعمال والعناية والصيانة

يجب أن يتم التعامل مع مقعد السيارة/الدراجة للأطفال وفق دليل الاستعمال المرفق. في هذا الصدد نشير صراحةً إلى أنه يُسمَح باستخدام الملحقات وقطع الغيار الأصلية فقط لا غير.



11. Κάρτα εγγύησης / έλεγχος παράδοσης

Όνομα:

Διεύθυνση:

Ταχυδρομικός κώδικας:

Τόπος:

Τηλέφωνο (με κωδικό
περιοχής):

E-mail:

Παιδικό κάθισμα
οχήματος/ποδηλάτου:

Αριθμός προϊόντος:

Χρώμα καλύμματος
(ντεσέν):

Αξεσουάρ:

Έλεγχος παράδοσης:**1. Πληρότητα**

○ ελέγχθηκε / εντάξει

2. Έλεγχος λειτουργίας

- Μηχανισμός ρύθμισης καθίσματος

○ ελέγχθηκε / εντάξει

- Ρύθμιση ζώνης

○ ελέγχθηκε / εντάξει

3. Αρτιότητα

- Έλεγχος καθίσματος

○ ελέγχθηκε / εντάξει

- Έλεγχος υφασμάτων
εξαρτημάτων

○ ελέγχθηκε / εντάξει

- Έλεγχος πλαστικών εξαρτημάτων

○ ελέγχθηκε / εντάξει

○ Έχω ελέγξει το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου/
ποδηλάτου και βεβαιώνω ότι το κάθισμα
παραδόθηκε ακέραιο και ότι λειτουργούσε
κανονικά σε όλες του τις λειτουργίες.○ Έχω λάβει επαρκείς πληροφορίες για το προϊόν
και για τις λειτουργίες του πριν από την αγορά
και γνωρίζω τις οδηγίες φροντίδας και
συντήρησης.

Ημερομηνία αγοράς:

Αγοραστής (υπογραφή):

Έμπορος:

Σφραγίδα καταστήματος

11. Гарантійний талон / Акт прийому товару

Прізвище:

Адреса:

Поштовий індекс:

Місто:

Телефон (і код):

E-Mail:

Автомобільне дитяче
крісло / дитяче сидіння
для велосипеда:

Артикул №:

Колір тканини
(малюнок):

Акcesуари:

Акт прийому товару:

1. Комплектність

перевірено / відповідає вимогам

2. Перевірка функцій

- Механізм регулювання сидіння

перевірено / відповідає вимогам

- Регулювання ременів безпеки

перевірено / відповідає вимогам

3. Цілісність

- Перевірка сидіння

перевірено / відповідає вимогам

- Перевірка тканини

перевірено / відповідає вимогам

- Перевірка пластикових деталей

перевірено / відповідає вимогам

Я перевірів це автомобільне дитяче крісло / дитяче сидіння для велосипеда та переконався, що сидіння повністю укомплектоване та всі функції повністю виконуються.

Я отримав достатню інформацію про товар і його функціонування перед здійсненням покупки та ознайомився з інструкціями з догляду та техобслуговування.

Дата покупки:

Покупець (підпис):

Продавець:

Печатка продавця

11. Garantni list / Potvrda o transferu

Ime:

Adresa:

Poštanski broj:

Mesto:

Telefon

(sa pozivnim brojem):

E-pošta:

Sedište za auto/bicikl:

Broj artikla:

Boja materijala (dezena):

Pribor:

Potvrda o transferu**1. Potpunost** proverena / u redu**2. Provera funkcije**

- Podešavanje sedišta

 proverena / u redu

- Podešavanje pojaseva

 proverena / u redu**3. Celovitost**

- Provera sedišnjeg dela

 provereno / u redu

- Provera delova od tkanine

 provereno / u redu

- Provera plastičnih delova

 provereno / u redu Proverio sam i uverio se da je dečije sedište za auto/bicikl prilikom preuzimanja bilo kompletno i da su sve funkcije bile besprekorne. Imam dovoljno informacija o proizvodu i njegovim karakteristikama pre kupovine, i upoznat sam sa uputstvima za njegovu negu i održavanje.

Datum kupovine:

Kupac (potpis):

Prodavac:

Pečat prodavca

11. بطاقة الضمان/فحص-التسليم

الاسم:

العنوان:

الرمز البريدي:

المنطقة:

الهاتف (مع كود رقم المنطقة):

البريد الإلكتروني:

مقعد السيارة/الدراجة للأطفال:

منتج رقم:

لون القماش (الرسم):

الملحق:

فحص-التسليم:

○ لقد قمت بالتحقق من مقعد السيارة/السيير للأطفال وتأكدت من تسلم المقعد.

○ لقد قمت بقراءة المعلومات الكافية حول المنتج ووظائفه قبل الشراء إلى جانب معرفة تعليمات العناية والصيانة.

○ تم الفحص / بحالة سليمة

○ تم الفحص / بحالة سليمة

○ تم الفحص / بحالة سليمة

○ تم الفحص / بحالة سليمة

○ تم الفحص / بحالة سليمة

○ تم الفحص / بحالة سليمة

1. الكمال

2. فحص الوظيفة

- آلية تعديل المقعد

- تعديل-طقم الأحزمة

3. السلامة

- التحقق من المقعد

- التحقق من الأجزاء المكونة من القماش

- التحقق من الأجزاء البلاستيكية

تاريخ الشراء:

المشتري (توقيع):

البائع:

ختم البائع

Britax Childcare
Britax Excelsior Limited
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

T.: +44 (0) 1264 333343
F.: +44 (0) 1264 334146
E.: service.uk@britax.com
www.britax.com

Britax Childcare
Britax Römer
Kindersicherheit GmbH
Blaubeurer Straße 71
D-89077 Ulm
Deutschland

T.: +49 (0) 731 9345-199
F.: +49 (0) 731 9345-210
E.: service.de@britax.com
www.britax.com